

HARIAN INDONESIA
印度尼西亚日报



1966年創刊 訂戶月費：Rp 130,000,– 零售：Rp 5,500,–（外省及外島另加寄費） HarianIndonesiaHI https://www.harian-indonesia.com 2026年10月31日（星期六）

雅加达国家行政法院听证会

律师出示吉布兰学历证书

（雅加达讯）吉布兰的代表律师穆罕默德.鲁利安迪于10月29日（周四），在雅加达国家行政法院（PTUN）出庭时，展示了其委托人从小学到本科的所有学历证书。

雅加达国家行政法院就教育与文化部（现为基础与中等教育部）颁布的关于副总统吉布兰学历认证（教育同等资格决定书）提起的诉讼，举行了听证会。

鲁利安迪向法官和媒体出示了吉布兰从小学到本科的学历证书扫描。扫描件包括他的小学和初中毕业证书、悉尼科技大学（UTS Insearch）结业证书、新加坡管理发.展学院（MDIS）文凭（Diploma）、以及布拉德福德大学（University of Bradford）学士（S1）学位证书。

鲁利安迪说：“我们已准备好向法官小组和媒体合作夥伴宣读并提交这些文件，作为我们对所有印尼人民保证透明度的一种体现。我们已将吉布兰先生的教育经历附在我们69页的答辩状中。这是答辩状，他的小学毕业证书在第50页。”

鲁利安迪表示，已向法官提供了这些毕业证书的扫描件。

他解释说：“因此，我们已将这份答复提交给法官小组，并将其上传至电子法庭系统（sistem e-court），同时我们也已将纸质副本送达原告和被告。”



鲁利安迪展示吉布兰从小学到本科的所有学历证书。

鲁利安迪表示，吉布兰的毕业证书原件也即将被提交，届时他会出示这些文凭。

同时，另一名吉布兰的律师阿迪尔.苏帕特拉.阿克巴尔告诉记者，吉布兰愿意出席在雅加达国家行政法院举行的学历认证诉讼听证会。

不过，吉布兰能否出席的前提是，听证会的时间安排不会与他作为印尼总统普拉博沃副手的副总统职责或工作相冲突。

阿迪尔表示，吉布兰传达，如果时间允许，而且不与他的日程安排冲突，他会出席听证会。

他继续说：“然而，前提是，其时间安排不会与吉布兰的日程冲突。当然，作为副总统和总统助理，他肯定有很多工作要做。”

阿迪尔承认，在丹尼.英德拉亚纳的律师团队向雅加达国家行政法院提起诉讼之前，他曾直接与吉布兰联系过。在那次会面中，他表示，吉布兰声称他并没有对任何质疑其学历合法性的人感到生气。

针对吉布兰学历认证证书的诉讼是于7月15日，透过国家行政法院官方网站正式提起。本案原告为Mercy Toga Kirana公司，而被告为教育与文化部中等教育及特殊教育总局局长（Dirjen Diksus）。

原告的诉状请求国家行政法院宣布2019年8月6日颁布的第9149/D.D1/KS/2019号决定书无效，该决定书涉及吉布兰的文凭认证。

第9149号决定书是印尼普选委员会（KPU）在审查吉布兰的学历时所依据的行政评估依据。

在10月29日（周四）雅加达行政法院举行的审判中，丹尼和他的律师团队反而表示他们将撤回诉讼，并退出关于吉布兰教育同等学历证书（suket）的审判。

（KP）

普拉博沃召见巴赫里尔

商乡村供电及电池工厂项目


巴赫里尔向媒体发表讲话。

（雅加达讯）普拉博沃总统于10月29日（周四）会见下游产业与能源转型统筹部长巴赫里尔，讨论乡村电力供应计划的进展，以及中国宁德时代（CATL）与印尼安塔姆公司（Antam）合作建设的电池工厂项目。

据美都新闻网报导，巴赫里尔在会后对记者表示，目前印尼仍有近1.1万个村庄及乡镇尚未获得电力供应。政府计划近期为2025年乡村电力计划中的1413个供电点举行启用仪式。

此外，巴赫里尔也向总统汇报了宁德时代与安塔姆合作建设的电池工厂进展。该工厂于一年前由普拉博沃总统主持奠基，目前已经开始投入生产，预计近期举行正式启用仪式。

“工厂已经开始生产，很快将举行正式启用仪式。”巴利尔说道。

巴赫里尔指出，该项目进一步扩大了印尼电动汽车电池工厂的规模。目前，印尼已有三座相关电池工厂，包括现代汽车旗下的工厂、在哈马黑拉岛落成并获得中国投资的工厂，以及宁德时代与安塔姆合作建设的工厂。

他认为，这些进展显示印尼电动汽车电池产业链正逐步实现整合，从矿产开采、矿物加工到电池电芯生产，形成更加完整的产业生态系统。

巴赫里尔强调，完善电池产业链是政府推动下游产业发展的重要举措，并表示，能够建立如此完整产业链的国家并不多见。

新加坡外长晤财长苏阿哈西尔

（雅加达讯）新加坡外长维文在雅加达的两天访问中，先后与印尼外长阿尔马纳塔及普拉博沃总统会晤后，继续对印尼进行工作访问，并访问印尼财政部。

印尼财政部于10月29日（周四）在Instagram上发布消息称，财政部长苏阿哈西尔在财政部办公室接待来访的维文外长。

然而，印尼财政部在声明中并未详细说明苏阿哈西尔与维文会晤的议程或结果。

此次访问正值印尼与新加坡关系因天然气供应和跨境雾霾治理等问题，而备受关注之际。

此前有报道称，印尼已将其对新加坡的管道天然气供应量削减了约 8%。印尼政府表示，这项政策与保障国内能源供应有关。与此同时，天然气是新加坡的主要电力来源，约占该国电力需求的95%。


新加坡外长维文（右）拜会财长苏阿哈西尔。

（LCW）



Penerbit : PT Emas Indonesia Duaribu, Jalan Gajah Mada No. 96-97, Jakarta 11140 - Indonesia. Telp : (021) 6386 8348. **Redaksi :** (021) 6386 8348 ext 200, **Iklan :** (021) 633 8139 / 634 8232, **Sirkulasi :** 0856 9180 9580

HARIAN INDONESIA 印度尼西亞日報

宪院：需经地方议会提议
不能罢免与政权意见相左地方首长



宪法法院院长苏哈托约。

（雅加达讯）宪法法院（MK）强调，因与执政者政权意见相左而涉嫌政治犯罪的地方首长和副地方首长，如果未经地方议会（DPRD）提议，不得被暂时停职。

宪法法院于10月29日（周四）就第365/PUU-XXIV/2026号请愿书作出裁决，其中阐述了上述观点。

宪法法院在裁决考量中指出，只有在地方首长所犯的罪行不属于疏忽或特定意义上的“政治犯罪”（pidana politik），才能在未经地方议会建议的情况下，对其进行暂时停职。

宪法法院解释说，此处所指的政治犯罪，是指仅因为犯罪者持有与执政政权不同的政治观点，就被依法认定为犯罪的行为。

法院也认为，2014年第23号地方政府法第83条第(1)款中“最低五年监禁的威胁”这一表述，可能会导致过于狭隘的解释。

该地方政府法第83条第(1)款内容述及：地方首长和/或副地方首长如被指控犯有可判处至少5年监禁的罪行、贪污罪、恐怖主义罪、叛国罪、危害国家安全罪和/或其他可能分裂印度尼西亚共和国一统国家的行为，则无需地方议会的建议，即可被暂时停职。

根据宪法法院的说法，如果将该条款仅被解释为涵盖最低刑期为5年的特定罪行，那麼其他可判处5年或5年以上监禁的罪行，可能不在该暂时停职条款的涵盖范围内。

此外，宪法法院也明确了对作为被告的地方首长或副地方首长进行临时停职的起始日期。

宪法法院在裁决中强调，暂时停职自刑事案件在法院案件登记簿中登记之日起生效。

贡图尔说：“确定这一日期也为当局实施临时停业措施提供了更明确的指导方针。”

他接着说：“这样，规范的适用就不会取决于对案件何时被视为已在法院立案的不同解释。”

宪法法院指出，法庭案件记录可作为确定启动临时停职的明确行政依据。（KP）

监察专员：解决短缺问题
应全面评估补贴燃料管理

（雅加达讯）印尼监察专员机构（Ombudsman）要求政府，在采取紧急应对措施后，对补贴燃料的供应和分配管理进行全面评估。

印尼监察专员机构专员阿布都尔.戈法尔强调，燃料短缺和排长队的问题，不能仅仅透过在供应中断时增加供应来解决。

戈法尔发表声明表示：“这需要在规划阶段就加以预见，透过准确的需求计算、加强营运储备、交货时间表的确定性，以及实施风险缓解系统，以在供应中断的情况下维持服务的连续性。”

他也对能源与矿务部、地方政府、印尼国家石油公司（Pertamina Patra Niaga）以及所有相关方为恢复公众燃料服务而采取的迅速措施表示赞赏。他指出，巴厘岛已实施多项缓解措施，包括使用油轮增加燃料供应，部署108辆油罐车和465名油罐车工作人员，将燃油终端的运作时间延长至24小时，并在登巴刹和巴东地区部署66个加油站（SPBU），提供24小时服务。

根据2026年10月16日至18日的监测结果，他透露登巴刹的排队情况已逐步恢复正常，等待时间约为15至30分钟。同时，缓冲区内的燃油供应也逐渐恢复。然而，戈法尔强调，紧急应变工作之后必须进行全面的系统改进。

就此，印尼监察专员机构敦促能源与矿务部和油气下游管理机构（BPH Migas）评估补贴燃料的需求资料库、配额确定和分配模式，以便分配政策更符合社区的实际需求和各地区的特徵。

印尼监察专员机构指出，评估需要考虑因燃料类型价格差异而导致的消费模式变化、某些地区的需求增加、以及分配过程中可能出现不规范情况，这可能会影响有权获得燃料的人的燃料供应。

印尼监察专员机构也鼓励印尼国家石油公司和国油巴特拉商业公司（Pertamina PN）加强燃料储备管理，改善常规库存监控系统，并向加油站营运商提供关于交付时间表和数量的确定性资讯。

此外，戈法尔评估认为，需要透过向公众提供准确、透明且易于获取的资讯来提高燃料供应和分配的透明度。

具体而言，监察专员的监测结果强调，需要对普里玛XP号油轮遇到的问题进行全面的技术审查，提高燃料库存资讯的透明度，确保加油站的交付时间表和配额，以及制定降低分销风险的标准作业程序。

他指出，这些努力对于防止供应链中任何一个环节的中断导致可能对公共服务产生广泛影响的短缺至关重要。（KP）

涉嫌参与洗钱犯罪
移民局驱逐中国通缉逃犯



移民总局驱逐一名涉嫌参与洗钱的中国籍通缉犯。

（雅加达讯）印尼移民总局驱逐一名中国籍人士，因涉嫌在中国参与洗钱犯罪，该人士已被国际刑警组织通缉。据美都新闻网报导，这名中国籍人士仅以缩写“SS”公布，已被列入国际刑警组织红色通缉令名单及中国政府的通缉名单。

印尼移民总局局长亨达萨姆于10月27日（周二）在声明中表示，此次驱逐行动是落实印尼国家警察国际关系司提出的请求，旨在协助中国开展执法工作。

他说：“一旦发现国际逃犯身处印尼境内，移民部门便会与相关执法机构协调，并依据各自职权及现行规定采取后续行动。”

亨达萨姆透露，根据中国政府提出的国际刑警组织红色通缉令申请，SS涉嫌参与洗钱犯罪。根据相关请求，印尼移民总局与国家警察国际关系司，以及巴厘岛移民部门于10月25日协同开展人员接应和移交工作。

随后，SS被带往雅加达接受进一步处理。在相关程序进行期间，SS被安置于印尼移民总局的拘留室内。在收到中国驻印尼大使馆提供的旅行证件后，移民官员着手准备遣返所需的行政文件。

印尼移民部门于10月25日将SS驱逐出境，并将其移交给中国警方。亨达萨姆表示，此次事件体现我国移民部门支持跨国执法合作的承诺。

他说：“跨境人员流动不仅涉及移民服务，也涉及监管与执法层面。”

4外资企业被列森火案嫌疑对象



阿塞普表示，调查人员重点关注多项指标。

（雅加达讯）印尼国家警察刑事调查局表示，在针对涉嫌与特许经营区火灾有关的企业开展执法调查后，警方已将四家外资企业列为森林与土地火灾案件的嫌疑对象。

据美都新闻网报导，国家警察刑事调查局局长阿塞普于10月29日（周四）在新闻发布会上表示，此案披露是警方打击涉嫌与森林及土地火灾有关企业的行动之一。

在介绍案件调查进展时，刑事调查局指出，调查人员重点关注多项指标，包括火灾反复发生、起火点位于企业特许经营区内，以及企业未配备足够的防火设施和设备等。

此外，过火面积超过500公顷，也是警方在调查企业涉嫌引发火灾案件时考虑的指标之一。

国家警察刑事调查局记录了104起涉嫌涉及企业的森林与土地火灾案件报告，过火面积约为29168.78公顷。在相关案件调查中，共有20家企业被列为嫌疑企业。

与此同时，西加里曼丹省警察部门共处理33起涉嫌涉及企业的森林与土地火灾案件报告。这些数据也是该省相关案件调查工作的一部分。

除企业案件外，警方也在调查涉及个人的火灾案件。根据刑事调查局公布的数据，警方共收到287起相关报告，并将245人列为嫌疑人，涉及过火面积约5859.12公顷。

刑事调查局强调，森林与土地火灾案件的调查工作仍在继续。警方将采用“科学犯罪调查”方法，通过科学取证加强证据链，并查明应对此负责的相关方。

此外，国家警察还建议撤销23家涉嫌与森林及土地火灾有关企业的经营许可。有关建议是根据案件调查结果及多项违规指标提出的，但最终是否撤销许可证，仍由相关主管部门决定。

梭罗警方捕14人
招募未成年少女卖淫

（梭罗讯）中爪哇省梭罗市警署揭露了一起涉及4名未成年少女的网络卖淫集团。

警方共逮捕14人，其中一人为皮条客，其余人员为资讯交换应用程式（聊天软体）的管理员。

梭罗市警署长詹德拉副大警监受到采访时，证实了该事。他解释说，警方在接到梭罗地区卖淫活动的举报后，展开了调查。

詹德拉于10月27日（周二）下午在梭罗警察总部大厅举行的新闻发布会上说：“今天，我们将揭露一些令梭罗市民感到不安的犯罪行为。其中两起案件涉及利用『绿色』应用程式贩卖儿童。”

他指出，警方已经锁定了14名嫌犯，其中一人是皮条客，另外13人是‘绿色’应用程式操作员。

这些嫌犯是于10月22日（周四）在波约拉里（Boyolali）县多诺胡丹地区的一处出租屋内被捕。

一名名叫迪基的皮条客以每月高达550万盾的收入为诱饵，招募了从操作员到性工作者（PSK）等各类人员。



警方在新闻发布会上公布案件调查结果。

詹德拉在接受TribunSolo.com采访时说：“这些未成年人口贩卖受害者平均每天要接待10名顾客。”

他接着說：“然后他们每月能拿到500万至550万盾的工资。而平均每次收费30万盾。”

这14人目前已被列为嫌犯。

受害者中有男性，大多数均未成年。

詹德拉继续说道：“他们的作案手法是招募未成年儿童，包括男性和女性，然后将他们当作性工作者，在各个城市和地区从事卖淫活动以牟利。”

警方从嫌犯处没收了24部手机、62个保险套、一本交易记录簿和865万盾现金。

嫌犯将面临最高15年监禁和2亿至50亿印尼盾的罚款。

嫌犯就其行为将面临最高15年的监禁，以及缴付2亿至50亿盾的罚款。（KP）

肃贪委建议
没收未申报财富官员资产

（雅加达讯）肃贪委员会（KPK）副主席约翰尼斯.塔纳克提议在《没收与犯罪行为有关资产的法令草案》（RUU Perampasan Aset）中，安排有关国家可以没收未列入国家行政官员财富申报（LHKPN）的资产的规定。

塔纳克发表声明指出：“一个人报告了LHKPN，结果发现其实际财富超过了LHKPN中报告的限额，那么其资产有权被没收。”

此外，他还建议，如果国家行政人员被要求报告LHKPN，但如果他们不这样做，那麼国家可能会没收他们的资产。

他说：“是的，包括那些被要求申报LHKPN但未履行其义务的官员，那麼国家可以根据《资产没收法》将他们的资产没收。”

他提出了一种机制，如果国家官员反对国家没收其资产，则应向肃贪委员会正确报告其LHKPN。

他说：“如果像这样的事情在《资产没收法》中得到规范，所有国家管理人员都不敢提交不真实的LHKPN报告。他们如实报告LHKPN。”

除此之外，塔纳克也建议不要改变资产没收法案的命名法（nomenklatur）。

他说：“事实上，没收这个术语比使用其他术语更合适，因为《根除腐败犯罪法》（UU Tipikor）也使用了许多没收的术语或用语。”

他指出，其中之一是经2001年第20号法令（《腐败法》）修订的1999年第31号法令，关於根除腐败犯罪行为的第18条文规定。

他总结说：“因此，没收这个术语或说法既不是禁忌也不罕见。这是《根除腐败犯罪行为法》所规范的常见做法。”（KP）

HARIAN INDONESIA 印度尼西亚日报

罗桑：尽管存在双边问题

印新投资承诺保持不变

（雅加达讯）印尼投资与下游产业部长罗桑表示，尽管印尼与新加坡之间存在跨境烟霾、天然气出口调整等双边问题，但新加坡对印尼的投资承诺仍然有效。

据美都新闻网报导，罗桑于10月29日（周四）在出席印尼工商会全国领导会议后表示，他已与新加坡外交部长维文会面，以确保两国经济与投资合作持续推进，不受相关问题影响。

罗桑说：“无论是投资还是其他领域的合作，双方的承诺依然存在，合作机会也始终向彼此开放。”

罗桑指出，两国均有意加强协调，共同寻找能够实现互利共赢的合作机会。

根据印尼投资协调委员会的数据，2024年1月至9月，新加坡是印尼最大的外国实际投资来源国。新加坡对印尼的投资额达到140亿美元，占同期印尼投资总额777.8万亿印尼盾的29.6%。

据了解，新加坡外长维文近日访问印尼，并在西爪哇省汉巴朗与普拉博沃总统举行高级别会谈。

维文强调，高层沟通对于将政治共识转化为具体行动至关重要。

尽管双方没有公布与普拉博沃会晤的具体内容，但此次访问凸显了两国落实现有双边协议的共同承诺。

双方还讨论了长期以来备受区域关注的跨境烟霾问题，并同意成立联合工作组，加强森林及土地火灾管理。印尼则重申，将继续努力减轻火灾造成的环境影响。



罗桑指出，两国均有意加强协调。

据了解，印尼对新加坡的天然气供应调整也对双边关系带来一定影响。

印尼近期将来自纳土纳气田的天然气供应量每日减少150亿英热单位，来自苏门答腊的供应量则每日减少160亿英热单位。

下游产业与能源转型统筹部长巴赫利尔表示，相关调整仍符合合同规定的最低供应要求。此次削减幅度为8%，低于合同允许的10%上限，因此不构成违约。

国家经济委员会主席卢胡特也表达了相同立场，并驳斥了外界对两国可能因此产生外交摩擦的担忧。他表示，印尼将继续优先维护国家利益，同时保持与新加坡的良好双边关系。



普拉博沃向亚运会及残亚运会奖牌得主奖牌得主发放奖金。

普拉博沃发放奖金

表扬亚运及残亚运奖牌得主

（雅加达讯）普拉博沃总统于10月29日（周四）在雅加达总统府，向2026年爱知名古屋亚运会及亚洲残疾人运动会的奖牌得主运动员和教练员发放总额达1583亿印尼盾的奖金。

据美都新闻网报导，印尼青年与体育部长雅立多斯在活动后举行的新闻发布会上表示，其中611亿印尼盾发放给亚运会运动员及教练员，另外972亿印尼盾则发放给亚洲残疾人运动会的运动员及教练员。

在2026年爱知名古屋亚运会上，印尼代表团共获得39枚奖牌，包括5枚金牌、11枚银牌和23枚铜牌，在奖牌榜上排名第16位，超额完成原定获得4枚金牌的目标。

在2026年亚洲残疾人运动会上，印尼代表团共获得73枚奖牌，包括15枚金牌、21枚银牌和37枚铜牌，排名奖牌榜第8位，同样超额完成原定获得7枚金牌的目标。

在奖金标准方面，个人项目金牌得主将获得30亿印尼盾奖金，双人项目金牌得主获得24亿印尼盾，团体项目金牌得主则获得15亿印尼盾。

雅立多斯指出，奖金已于10月28日及29日直接转入运动员的银行账户。他说，部分体育项目协会主席已确认运动员收到奖金，其中包括攀岩、羽毛球和举重项目的协会负责人。

此前，普拉博沃于9月9日在总统府为印尼代表团举行出征仪式时，承诺向2026年亚运会金牌得主发放30亿印尼盾奖金。

这一金额是2025年东南亚运动会金牌奖金的三倍。当时，金牌得主获得10亿印尼盾奖金。相比之下，在2022年杭州亚运会上，个人项目金牌得主获得的奖金为15.75亿印尼盾。

巴厘与中国宁夏

探索绿色能源和数领域合作

（登巴剎讯）巴厘省政府已成立专门小组，负责协调和制定与中国宁夏回族自治区人民政府在文化、旅游、贸易、农业和绿色能源等领域的具体合作计划。

巴厘省长瓦扬.科斯特于10月28日（周三）上午在登巴剎的省长官邸，会见由中国宁夏回族自治区党委常委兼统战部长窦敬丽率领的宁夏代表团。

科斯特省长表示支持加强两地合作关系，并指出多个领域具有通过互利合作实现发展的潜力。

科斯特解释说，巴厘省政府目前正致力于发展清洁能源和电动汽车，以实现巴厘的可持续发展。

因此，绿色能源领域是与宁夏开展互利合作最具前景的领域之一。

科斯特还宣布他计划于2026年11月访问中国。访问宁夏可能会被考虑并纳入既定行程，以加强沟通并探索直接合作。



窦敬丽赠送字画给科斯特。

中国宁夏回族自治区党委常委兼统战部长窦敬丽对巴厘省政府的热情接待表示感谢。

窦敬丽解释说，此访问是印尼和中国政府签署的合作协议的后续行动。

她指出，宁夏是中国的一个省级自治区，人口约732万。宁夏拥有丰富的文化底蕴、悠久的历史和开放包容的社会风貌，与巴厘的社会特征颇为相似。

此外，宁夏在自然资源、旅游、农业、贸易和绿色能源等领域拥有巨大的发展潜力，这些都可为双方发展战略伙伴关系奠定基础。

迄今为止，宁夏已与世界各国69个城市或省份建立了正式的合作伙伴关系。

窦敬丽希望巴厘，能够通过发展可持续的区域间合作，成为下一个合作伙伴。

宁夏尤其在文化和旅游领域，将巴厘视为拥有丰富旅游管理经验的国际旅游目的地，认为双方可就知识交流提供宝贵机会。

宁夏代表团还提出在贸易、农业和绿色能源领域开展合作，并希望通过建立友好省份伙伴关系，以此为基础，加强这些领域的合作，建立长期的友好关系。

值此之际，窦敬丽正式邀请巴厘省长科斯特访问宁夏，就这些合作机遇进行面对面的探讨。

（ALW）

普拉博沃与统一数据法起草工作组

加强国家数据治理问题

（雅加达讯）普拉博沃总统于10月29日（周四）在雅加达总统府，会见《印尼统一数据法》（UU SDI）起草联合工作组。

据美都新闻网报导，双方讨论如何加强国家数据治理，建立统一、安全、透明且负责任的数据管理体系，以维护印尼国家主权。

内阁秘书处在其官网社交媒体上发文称：“此次会议探讨通过制定《印尼统一数据法》加强国家数据治理的问题，参与方包括印尼国会、学术界以及相关部委和机构的代表。”

会议期间，普拉博沃强调，在数字化浪潮不断发展的背景下，数据主权是维护国家完整与统一的重要基础。通过整合数据，政府有望提供更加准确的公共服务，同时加强信息交换安全和网络安全韧性。

出席会议包括国会副议长达斯科、国会副议长库昆、茂物农业大学社会科学与人类生态学院院长索夫扬、国家发展规划部秘书特尼、国会第十三委员会委员里克、国会立法机构主席博布，以及国会专家机构负责人巴尤。



普拉博沃与《印尼统一数据法》起草联合工作组会晤。

内阁秘书处表示，制定这项法规是加强国家统一、安全、透明且负责任的数据治理体系的重要举措，同时确保数据能够用于提升公共服务质量，并维护印尼国家主权。

罗桑在上海会晤多家企业 洽谈多个领域投资合作

（雅加达讯）印尼投资与下游产业部长兼投资统筹机构主任罗桑于10月22日至23日在中国上海与多家企业负责人会面，探讨纺织、布顿沥青、汽车、电动汽车及能源领域的投资机会。

据美都新闻网报导，印尼政府将跟进相关投资洽谈，推动合作项目落地，以进一步增强国家工业实力。

10月28日，罗桑在声明中说：“我们希望将投资合作机会转化为具体的实施计划，涵盖生产能力与技术、国内产业发展，以及与相关利益方和印尼达南塔拉公司共同推进的商业后续合作。”

在会谈中，罗山与瑞典H&M集团及其来自中国和香港的九家供应链合作伙伴，讨论加强纺织工业发展事宜。这些合作伙伴计划在爪哇岛投资建设九家新工厂，涉及纱线染色、织布、针织、后整理及服装制造等领域。

H&M表示，愿意成为落实《印尼—欧盟全面经济伙伴关系协定》的示范企业，为欧洲时尚品牌提供参考。

与此同时，供应链合作伙伴提出了有关简化许可手续及获取绿色能源的问题。印尼投资与下游产业发展部及投资协调委员会将与相关部门跟进处理这些意见。



罗桑在上海与多家企业负责人会面。

在汽车领域，罗山与吉利汽车集团会面，探讨在印尼合作发展汽车产业及电动汽车生态系统的机会。

印尼政府也在探索可再生能源投资，以及垃圾转化为能源项目的发展机会。

在与维明环保公司会谈时，该公司报告称，巴厘岛（登巴萨大区）和西爪哇省茂物大区垃圾发电厂项目的土建工程大部分已经完成，目前进入设备安装阶段。这两个项目属于印尼国家垃圾发电计划的一部分，目标是在2027年投入运营。

维明环保也正在万丹省芝勒贡建设垃圾发电设备工厂，预计于2027年开始投产，以提高印尼垃圾发电计划的本土化水平。

此外，该公司还表示，有意在印尼总规模达100吉瓦的太阳能发电计划中投资1吉瓦的装机容量。

在另一项行程中，罗山与青山集团董事长项光达会面，讨论该集团在印尼投资项目的后续发展，包括位于北马鲁古省的印尼纬达贝工业园。

在下游产业领域，西安中力沥青有限公司则提出投资约6000万美元的计划，拟建设一座以布顿沥青为原料的沥青工厂，年产能为60万吨。

该工厂计划设在爪哇岛，并采取分阶段开发的方式，逐步达到满负荷生产能力。

HARIAN INDONESIA 印度尼西亞日報

习近平：越是长期执政 越要增强忧患意识

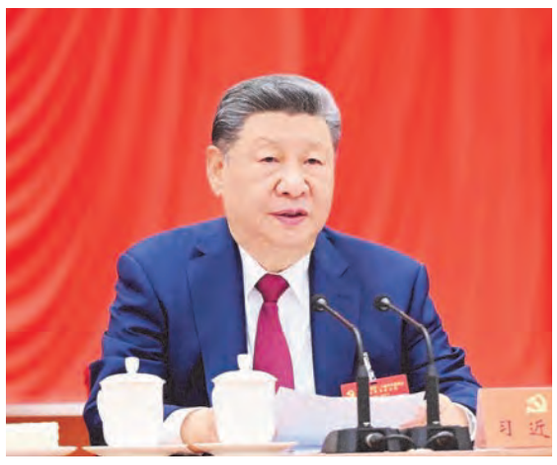
中共总书记习近平说，越是长期执政，越要增强忧患意识，持之以恒推进全面从严治党。他强调，要坚持党性党风党纪一起抓，正风肃纪反腐相贯通，强化教育管理监督，同时也要主动接受人民监督，虚心听取群众批评。

据新华社星期五（10月30日）报道，中共中央8月21日在中南海召开党外人士座谈会，就中共中央关于持之以恒推进全面从严治党若干重大问题的决定听取各民主党派中央、全国工商联负责人和无党派人士代表的意见建议。习近平主持座谈会，中共政治局常委王沪宁、蔡奇、李希等人出席。

习近平在会上说，治国必先治党，强国必先强党。越是长期执政，越是承平日久，越是环境复杂，越要增强忧患意识、做到居安思危，持之以恒推进全面从严治党，确保中国共产党始终成为中国特色社会主义事业的坚强领导核心。

他指出，办好中国的事情关键在中国共产党、关键在全面从严治党。中共十八大以来，中共坚定不移推进全面从严治党，中国共产党在革命性锻造中更加坚强有力。

习近平说，随着世情国情党情发生深刻变化，全面从严治党面临许多新情况新问题。要站在保持党的先进性和纯洁性、巩固党的执政地位、实现党的使



命任务的战略高度，坚定信心、保持定力，切实把中国共产党治理好、建设强。

谈及如何解决党内突出问题，习近平说，要坚持目标导向和问题导向相结合，把党情的新变化和党的建设面临的新形势把握准、分析透，结合新的实际研究有效管用的对策举措。

他说，解决党内存在的问题，首先要立足于中国共产党的自身力量，不断实现党的自我净化、自我完善、自我革新、自我提高；还要依靠人民的支持，主动接受人民监督，虚心听取群众批评，把人民群众的拥护和支持转化为持之以恒推进全面从严治党的强大动力。

习近平提到，推进新时代党的建设新的伟大工程，必须坚持系统思维，加强前瞻性思考、全局性谋划、整体性推进。要深入学习贯彻新时代党建思想，坚持和加强党中央集中统一领导，坚持严的基调不动摇，健全全面从严治党体系，以党的政治建设为统领，全面推进党的各方面建设。

他还说，要坚持党性党风党纪一起抓，正风肃纪反腐相贯通，把管人、管事、管权有机结合起来，把锤炼党性、提高能力、净化生态统一起来。要坚持以上率下，从领导干部抓起严起，强化教育管理监督，引导党员、干部做到慎独慎初慎微、自重自省自警自励。

习近平也要求，坚持好、发展好、完善好中国新型政党制度。希望各民主党派、工商联和无党派人士不忘多党合作初心，坚定拥护中国共产党领导，不断夯实共同思想政治基础，积极建言资政，发挥好民主监督职能，做中国共产党的好参谋、好帮手、好同事。

座谈会上，各民主党派中央、全国工商联负责人和无党派人士代表先后发言，对中共中央关于持之以恒推进全面从严治党若干重大问题的决定稿表示完全赞同，并就树立和践行正确政绩观、强化政治引领、推动人民监督与党的自我革命同向发力、优化考核评价和问责机制、加强对权力运行的制约和监督等提出意见建议。

中国海警仁爱礁海域开展执法训练 做好应对外方侵权准备

中菲关系趋于紧张之际，中国海警赴南中国海有主权争议的仁爱礁（菲称阿云津礁）等海域开展综合执法训练。中国海警舰队执法员说，此次训练旨在进一步做好应对外方涉相关海域侵权的准备。央视新闻星期五（10月30日）报道，中国海警东安舰编队近日在仁爱礁、仙宾礁（菲称萨比纳礁）海域开展海上综合执法训练，巩固提高现场执法管控能力。

据记者在现场介绍，执行训练的编队包括中国海警东安舰、南薰舰、三洲澳艇等舰艇。此次训练重点针对非法进入仁爱礁、仙宾礁海域的外方船只，开展侦察、跟监、航路管制、小艇战术机动等内容的训练。

报道称，训练中模拟一艘外方渔船进入仁爱礁、仙宾礁海域开展非法捕捞。在编队指挥下，两艘执法小艇前出，实施登临检查。检查中，中国海警执法员发现该船存在非法捕捞水生野生保护动物、电毒炸鱼等违法违规行为，在依法没收其渔具和渔获物后，对该渔船采取警告驱离处置措施。

训练也加强了光电取证、水炮使用操演、无人机操作使用等单舰基础训练。中国海警东安舰执法员林伟聪说：“通过此次训练，进一步做好应对外方涉仁爱礁、仙宾礁侵权准备，不断提高编队战术协同和海上联合行动能力。”中菲关系近期迅速降温，菲律宾国防部长特奥多罗（Gilberto Teodoro）本月较早前发表中国是地区“麻烦制造者”的言论后，中国驻菲律宾大使井泉斥责这一说法“纯属无稽之谈”，并说：“如果我们要动用武力，完全有可能轻易取胜”，两国外交纠纷再起。中国降低本周在菲律宾举行的亚细安防长扩大会议的参会代表级别，并指责菲律宾放任个别政客为中国参会“重重设障”。

中共中央：习近平任五中全会《决定》起草组长 倾注大量心血

中国官方称，中共二十届五中全会最重要的成果，是审议通过了《中共中央关于持之以恒推进全面从严治党若干重大问题的决定》；中共总书记习近平担任《决定》起草组组长，“亲自谋划、全程指导、把关定向，在文件起草中倾注了大量心血，发挥了决定性作用”。

中共二十届五中全会闭幕后，中共中央星期五（10月30日）举行新闻发布会，中央政策研究室主任唐方裕在会上说，五中全会上，“习近平总书记就《决定》作了说明，在全会第二次全体会议上发表了重要讲话。全会还就召开党的二十一大作出决议，完成了有关人事增选、递补和纪律处分事项。全会圆满完成各项议程，是一次统一思想、凝聚人心、鼓舞斗志的重要会议”。

唐方裕说，全会最重要的成果，是审议通过了《决定》。“我们党立志于中华民族千秋伟业，党的建设事关党的前途命运、党和国家事业兴衰成败。在我们党成立105周年、“十五五”（2026年至2030年）开局之年的重要节点，全会就持之以恒推进全面从严治党作出系统部署，十分重要，也十分必要。”

唐方裕披露，《决定》起草工作是在中共中央领导下进行的。习近平担任文件起草组组长，“亲自谋划、全程指导、把关定向”，先后主持召开两次征求意见座谈会、三次中央政治局常委会会议、两次中央政治局会议，“指导研究有关重大问题，在文件起草中倾注了大量心血，发挥了决定性作用”。

唐方裕形容文件起草“充分发扬民主，广泛凝聚共识，集中全党智慧”。

据介绍，今年1月31日，中共中央发出通知，就全会议题征求各地区各部门意见。同时，委托16家单位就23个重点课题开展研究。8月3日，《决定》征求意见稿印发各地区、各部门、各方面征求意见，共收到修改意见1173条，经研究吸收208条。

唐方裕说，五中全会期间，与会者在讨论中又对《决定》稿提出修改意见100条，经研究吸收13条。“可以说，《决定》充分体现了全党的共同意志和全国人民的共同期盼。”

据介绍，《决定》分为三大板块。第一板块为第一部分，是总论，阐述持之以恒推进全面从严治党的重要性紧迫性和总体要求。第二板块是分论，部署持之以恒推进全面从严治党的战略任务，包括增强共产党人的党性，严格贯彻执行民主集中制，锻造堪当民族复兴重任的高素质干部队伍，建设上下贯通、执行有力的严密组织体系，驰而不息正风肃纪，坚定不移一体推进不敢腐不能腐不想腐，坚持制度治党、依规治党等七个部分。第三板块对完善中共和国家监督体系、落实全面从严治党政治责任两个方面作出部署。

唐方裕说：“全会期间，与会同志对《决定》给予高度评价。普遍认为，《决定》形势分析深刻，总体谋划科学，任务部署明确，举措要求务实，是推进新时代党的建设新的伟大工程的纲领性文件。”

五中全会《决定》：突出抓好新兴领域党建 拓展新就业群体覆盖

中共二十届五中全会闭幕后，中共中央星期五（10月30日）举行新闻发布会，

中国官方称，《中共中央关于持之以恒推进全面从严治党若干重大问题的决定》作出部署，要求突出抓好新兴领域党的建设，深化拓展新经济组织、新社会组织、新就业群体的中共组织覆盖和工作覆盖，增强中共在新兴领域号召力凝聚力影响力。

中共二十届五中全会闭幕后，中共中央星期五（10月30日）举行新闻发布会，中央组织部分管日常工作的副部长黄建发在会上说：“现在，我们党有1亿多名党员，540多万个基层党组织，这是世界上任何其他政党都不具有的强大优势。《决定》对党的组织建设作出战略部署。”

黄建发称，中共的力量来自组织，“党的全面领导、党的全部工作要靠党的坚强组织体系去实现”。

据他介绍，《决定》指出，必须体系化推进各层级各领域党组织建设，强化党组织政治功能和组织功能，确保贯彻落实中共的路线方针政策和中共中央决策部署上下协同、精准高效。

《决定》从六个方面作出部署：一是发挥中共中央和国家机关党组织表率作用。深化政治机关建设，把中央和国家机关建设成为讲政治、守纪律、负责任、有效率的模范机关。

二是强化地方中共党委功能。强调地方党委在本地区履行把方向、管大局、作决策、保落实职责，把地方党委建设成为坚决听从中共中央指挥、执行有力、管理严格、班子团结、风气纯正的坚强组织。

三是统筹推进各领域基层党组织建设。强化大抓基层鲜明导向，深入推进抓党建促乡村全面振兴，加强城市街道、社区党建工作，深化党建引领基层治理和基层政权建设。

四是突出抓好新兴领域党的建设。深化拓展新经济组织、新社会组织、新就业群体党的组织覆盖和工作覆盖，增强中共在新兴领域号召力凝聚力影响力。

五是加强中共党员队伍建设。坚持把政治标准放在首位，提高发展党员质量，优化党员队伍结构，强化党员教育管理，完善和落实党员作用发挥机制。

六是完善中共的各级组织贯通机制。坚持抓好本级、带动下级，层层抓落实，做实中共党委（党组）书记抓基层党建工作述职评议考核，推动中共的各级组织全面进步、全面过硬。



黄建发说：“我们将按照党中央部署，认真贯彻新时代党的组织路线，把组织建强，把队伍管好，为强国建设、民族复兴提供坚强组织保证。”

邓炳强就宏福苑大火致歉 港媒：高官集体鞠躬回归后首见

香港宏福苑独立委员会调查报告出炉，继特首李家超率领一众官员道歉后，保安局局长邓炳强、商务及经济发展局局长丘应桦再度向公众道歉。香港媒体称，高官集体鞠躬，是香港回归中国以来首见。

综合网媒“香港01”和《星岛日报》报道，香港大埔宏福苑火灾调查报告星期四（10月29日）出炉，港府星期五（10月30日）举行专题记者会进一步阐述改革措施，财政司副司长兼署理房屋局局长黄伟纶及发展局局长宁汉豪在记者会开场发言时，先后再就大埔宏福苑火灾道歉。

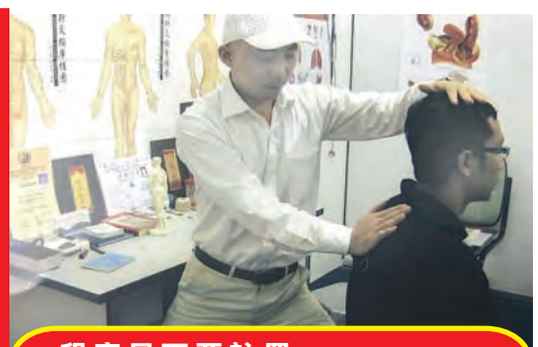
邓炳强和丘应桦星期五在记者会阐述打击楼宇维修围标措施前，也再度向公众道歉。邓炳强说，作为问责团队一员，再次向广大市民道歉，会按行政长官要求在岗位全力以赴。丘应桦称，作为政治问责团队，向灾民及广大市民道歉。

宏福苑是在去年11月26日发生五级大火，导致168人死亡，成为香港近年最严重的火灾事故之一。李家超过后成立独立委员会调查事件起因、相关责任及提出防止类似事件再次发生的建议。委员会已于10月22日提交报告。

李家超星期四率领多名主要官员举行记者会，公布报告主要内容及政府跟进措施。他在记者会开始时说，作为行政长官及特区政府之首，他对事件深感难过，要代表政府向灾民及广大市民致歉。随后他与七名官员一同站立，在传媒镜头前深深鞠躬。李家超指出，虽然宏福苑大火不涉及房屋局局长个人犯错，但考虑到宏福苑属于房屋局辖下独立审查组负责执行楼宇监管的物业，局长应承担政治责任。房屋局局长何永贤星期三（10月28日）向他提出辞呈，表示愿意承担政治责任，他已接纳其请辞，并委任财政司副司长黄伟纶兼任房屋局局长职务。

《星岛日报》指出，香港特首率领司局长向灾民及市民鞠躬道歉，这一举动相当罕见。港府过往小至行政管理不当，大至修例风波，也曾经口头或书面致歉，但涉及高官“90度鞠躬”致歉，上一次已是2002年。高官集体鞠躬，“更是回归以来前所未见”。

中醫氣功特式康復中心
永才中醫中藥館



- 印度尼西亞註冊
- 中醫氣功師獨特護理
- 中國邢永才醫師精誠為你服務

免費：把脈/問診

針灸、拔罐、骨刺、中草藥、氣功推拿、腰痛、腿痛、頸椎不適、肩周炎、風濕、胃風、胃痛及男女生理狀況、失眼、頭暈、特效排除體內各種毒素及不適。

服務時間：上午8:30分至
下午18:30分（假日照常）

地址：嘎加瑪達美帝的拉尼亞公寓二樓
Apartemen Mediterania Gajah Mada Residence, Lt. UG No. R2 J12, Jl. Gajah Mada, No. 174, Jakarta Barat - 11130, Indonesia

預約電話：
中醫氣功師：0812-2678-9209

HARIAN INDONESIA 印度尼西亞日報

熱烈祝賀

承先啟後

印尼廣肇總會成立25週年

暨

更名為 印尼廣府總會

印尼廣肇會館成立168週年

暨

更名為 雅加達廣府會館

聯合慶典誌慶

繼往開來



譚栢葉先生
永久資深名譽主席



黃一君先生
總主席



何泉源先生
雅達加廣府會館主席



黃賢安先生
秘書長

紀 俞 陳 姚 張 王 何 許 李 王 陳 楊 吳 連 貝 游 許 林 林
輝 雨 水 忠 錦 文 世 銘 振 伯 秀 國 介 錦 繼 錦 文 敏
琦 齡 雲 從 雄 涵 金 經 秀 坤 年 珍 富 豪 興 志 祥 賢 亮

翁 謝 李 薛 蔡 陳 商 翁 陳 高 蔡 王 薛 薛 王 饒 林 林 關 高 瑪
英 世 天 裕 煒 家 祖 鵬 筠 立 經 朝 育 作 作 民 景
路 隆 鐮 增 資 賢 軒 惠 新 彩 財 松 勇 鑫 盛 葬 虞 衡 權 源 麗

何 梁 鍾 黃 劉 江 廖 翁 黃 陳 鄭 蘇 徐 林 陳 薛 紀 姚 翁 邱 周
宜 偉 延 志 新 淼 揚 華 建 英 維 世 群 能 本 命 國 漢 應 偲 維
勇 強 籌 勇 華 成 宗 玲 筑 俤 克 群 浩 鶯 洋 齊 艮 彬 務 峰 樑

(排名不分先後)

同 敬 賀

HARIAN INDONESIA 印度尼西亚日报



日本富士山迎来初雪 比往年迟28天

日本富士山星期五（10月30日）迎来本季首次积雪，比往年平均日期迟了28天。这也是日本气象厅首次采用雷达和卫星数据，而非目测方式，确认富士山初雪。

共同社报道，日本气象厅指出，今年富士山初雪比去年迟了七天。不过，由于今年采用新的观测方式，难以直接与往年比较。

过去，位于山梨县的甲府地方气象台主要依靠工作人员目测，确认富士山山顶是否出现积雪。从今年起，气象厅改用雷达及“向日葵”气象卫星等数据，以提高观测准确度，并减轻工作人员的负担。

气象厅数据显示，星期五上午8时，海拔3776米的富士山山顶气温降至摄氏零下6.3度，雷达数据显示积雪至少达一厘米。

与此同时，位于富士山山脚的山梨县富士吉田市，也在当天通过工作人员目测，宣布富士山迎来本季初雪。



普京称愿恢复俄欧关系 警告若爆发冲突将无赢家

（莫斯科综合电）俄罗斯总统普京星期四（10月29日）说，俄罗斯支持任何与欧洲国家恢复全面关系的努力。他表明，已为可能与欧洲发生战争做好准备，但他认为冲突最终不会有任何赢家。

普京在俄罗斯—非洲峰会后的记者会说：“我们已做好准备，但我们不想与欧洲开战……如果事态发展到失控的地步，将不会有任何赢家。”

他表明，俄方支持任何旨在与欧洲国家恢复全面、完整关系的举措，无论是通过欧盟这一组织还是通过双边途径。

路透社引述知情者的消息报道，美国五角大楼近期私下要求立陶宛、拉脱维亚和爱沙尼亚等北约国家降低对俄罗斯威胁的公开言论，认为部分欧洲官员的表态损害欧洲安全。

据知五角大楼政策主管科尔比曾要求波罗的海国家，不要对俄罗斯进行任何挑衅，并称欧洲公开把俄罗斯比作“被逼入绝境的老鼠”，无助于缓解局势。

《华尔街日报》则引述消息人士说，在特朗普持续施压下，乌克兰已暂停袭击俄罗斯炼油厂，预计至少持续至美国中期选举之后。

乌克兰总统泽连斯基希望，这能为乌克兰换来更多保护。然而，俄罗斯仍在不断升级对乌克兰能源基础设施与城市的导弹和无人机袭击。

俄军星期四发动的无人机袭击就击中乌克兰中南部城市第聂伯罗（Dnipro）一个火车站，造成至少14人死亡，其他地区的袭击也有六人丧命。

乌克兰总理科列茨基指责俄军蓄意杀害平民，他说：“这种恐怖行径没有任何正当理由，也永远不可能有。”

暂停交易5分钟 韩股梦魇重临！

（首尔、纽约30日讯）美国人工智能（AI）与科技相关股再被市场大举抛售，导致隔夜美股三大指数齐齐收黑；这股抛售潮延续至亚洲股市，其中韩国股市首当其冲，开盘即大跌逾5%，再次触发熔断机制！

综合外媒报导，在“存储双雄”的引领下，韩国综合指数大幅下跌，逆转了此前3日的涨势，并再次触发熔断。

韩国综合指今日以5760.35点低开后，跌幅不断扩大，盘中跌幅一度超6%至最低的5599.42点，失守5700点关口。由于跌幅超过5%，韩国股市时隔15天后，再次启动SIDECAR机制，暂停交易5分钟。截至大马时间上午10时30分，韩国综合指数暂报5623.97点，下跌313.69点或5.28%。

值得一提的是，过去数个月，韩国股市频繁上演“过山车”行情，今年5月上市的一批与半导体股票挂钩的杠杆ETF被批放大了市场波动。

在各方压力之下，韩国监管层于上周晚些时候宣布了多项个股杠杆ETF整治措施，包括上调最低保证金要求，暂停新个股杠杆ETF上市。

韩国金融服务委员会发布声明称，韩国将把针对散户投资者交易单一个股杠杆ETF的更严格存款额要求提前至7月31日实施，较原定的8月实施时间提前，存款额要求为3000万韩元，较此前的1000万韩元大幅提高，且为现金形式。

此外，股票、ETF和债券将不再计入最低存款额。新规适用于购买韩国国内及海外上市的单一个股杠杆ETF。对于未能于7月31日前完成系统升级的公司，将被建议限制这种产品的新交易。

此举凸显出韩国监管层遏制市场波动的紧迫性。(东方日报)

俄乌与中东战火加剧 G20外长会议恐难破局

美国国务卿鲁比奥周五将主持在佐治亚州亚特兰大召开的二十国集团（G20）外长会议。

二十国集团（G20）外长会议于美国时间星期五（10月30日）在佐治亚州亚特兰大召开。

美国国务卿鲁比奥主持会议，俄罗斯外长拉夫罗夫也到场出席。

法新社报道指，本次会议正值美国中期选举前夕，旨在为12月在迈阿密特朗普多拉尔度假村举行的G20领导人峰会铺路。然而，受乌克兰危机、伊朗局势升级以及全球能源价格飙升等多重因素掣肘，外界普遍预期各方在



多个议题上难以达成共识。

自美以对伊朗发动军事行动引发霍尔木兹海峡受阻以来，全球能源价格居高不下。华盛顿极力主张安全与经济繁荣密不可分，试图推动各方就霍尔木兹海峡及全球海运的航行自由达成共识，以确保能源供应及关键供应链畅通。但中方此前曾对相关表述存有异议，中国外长王毅也未出席本次会议，改由副手代为出席。

拉夫罗夫的现身成为本届外长会议的另一焦点。在莫斯科、基辅与华盛顿定于11月举行新一轮谈判的背景下，拉夫罗夫计划在会上抗议国际制裁，这或引发欧洲盟友的不满。

然而，迫于国内通胀与中期选举压力，特朗普政府近期放宽了部分对俄制裁以促成柴油进口协议，试图在平抑国内油价方面与莫斯科展开合作。

欧盟拟与加拿大深化合作 探讨联席会员可能性

欧盟委员会主席冯德莱恩说，欧盟和加拿大旨在深化在人工智能、气候、能源和安全领域的合作，同时探讨加拿大成为欧盟首个联席会员的可能性。

路透社报道，冯德莱恩星期四（10月29日）在加拿大蒙特利尔举行的加拿大－欧盟峰会上说，双方可以建立一种无需正式加入欧盟，却比以往任何伙伴关系都更接近成员国地位的合作模式。

她说：“我们的构想很简单，就是建立联系关系，而不必正式加入欧盟。我们可以建立一种比过去任何安排都更接近成员国资格的伙伴关系。”

她指出，双方可以在人工智能、气候、能源及安全等各个领域展开合作。

加拿大总理卡尼正寻求加强与欧洲的关系，以减少加拿大在经济及安全方面对美国的依赖。自美国总统特朗普对加拿大商品加征关税以来，加拿大一直致力于推动贸易及外交关系多元化。

不过，加拿大进一步向欧盟靠拢，也可能在加美贸易谈判持续进行之际，引起特朗普不满。

根据路透社看到的联合声明，加拿大与欧盟领导人最终没有采用



联席会员的说法，而是同意推动双方建立“日益紧密的联系关系”。

这份预计星期五（30日）公布的声明指出，双方将继续讨论如何界定加欧关系，并争取在明年举行的下一次峰会前完成相关工作。

金正恩视察无人攻击机 下令整合AI确立无人战绝对优势

朝中社10月30日发布的照片显示，朝鲜最高领导人金正恩（黑色西装）

朝中社周五报道，朝鲜最高领导人金正恩日前观摩了无人航空技术展和实弹演练。他明确要求，朝鲜要在无人机技术上确立绝对优势，同时强调，把高水平人工智能（AI）深度融入无人武器，是实现军队现代化的核心任务。

报道指，演示现场集中亮相了战术自杀式攻击无人机、战术巡航导弹及600毫米超大型多管火箭炮。官方发布的画面清晰记录了无人机精准撞击地面军车并剧烈起火爆炸的瞬间。

与火力展示相呼应的是，韩国军方证实，朝鲜周四向半岛东部海域密集发射了约10枚飞行器，其中包括短程弹道导弹。

自2024年底以来，朝鲜显著加



速无人与智能武器的量产部署。韩国情报机构与外界研判指出，平壤不仅从俄乌战争及中东战事中汲取现代战术教训，更借由援俄实战积累了无人机与电子对抗经验。

韩国分析人士认为，平壤此次全方位展示新型尖端武器，意在传递强硬信号，显示朝鲜在军事能力建设上继续采取强硬路线。

韩国仁川机场值机系统故障 13家航空公司受影响

韩国仁川国际机场星期五（10月30日）发生航空公司值机系统故障，导致13家航空公司的旅客办理登机手续受阻，其中三家中国航空公司的正常出票业务几乎全面停摆，部分航班延误。

据《韩国先驱报》报道，仁川国际机场公社指出，系统故障于星期五凌晨4时30分左右开始，影响与机票出票系统相连的航空公司网络。

机场第一航站楼有八家航空公司受影响，第二航站楼则有五家，通信中断情况持续间歇性发生。

截至下午2时19分，中国南方航空、中国东方航空及中国国际航空的正常出票业务几乎全面停摆。

受系统故障影响，多家航空公司的值机柜台前排起长龙，机场出现严重拥堵，部分航班延



误。

机场方面初步怀疑，故障与美国全球航空通信网络ARINC运行不稳定有关。

机场官员说，航班延误主要集中在出票业务暂停的航空公司，当局将进一步调查故障原因及评估影响。

HARIAN INDONESIA 印度尼西亞日報

BCA 匯率

（2026年10月30日）
來源：中亞銀行（BCA）

外幣	代碼	現匯		現鈔	
		買進	賣出	買進	賣出
美元	USD	17.920,00	18.200,00	17.920,00	18.200,00
新元	SGD	13.972,71	14.304,80	14.013,00	14.362,00
歐元	EUR	20.041,73	20.413,12	20.040,00	20.403,00
澳元	AUD	12.531,46	12.838,28	12.576,00	12.823,00
英鎊	GBP	23.993,09	24.451,70	23.973,00	24.398,00
日元	JPY	113,35	116,31	112,78	116,56
人民幣	CNH	2.690,31	2.761,61	2.632,51	2.801,25
令吉	MYR	4.419,93	4.517,50	4.401,33	4.504,39

摩根资产管理：人民币国际化深化
长期有望升值至少10%



摩根大通旗下的摩根资产管理认为，人民币国际化正“稳步、缓慢但不间断”地推进，有望支撑人民币进一步升值。

据彭博社报道，摩根资产管理亚洲固定收益首席投资官卡莱加里（Julio Callegari）本周在新加坡受访时说，以实际有效汇率衡量，人民币长期可能升值至少10%。这一指标衡量人民币相对于一篮子贸易伙伴货币的强弱，并根据通胀作出调整。

他说，“我们在买入，也看好人民币”，并称人民币的吸引力在于走势稳健，而且有望延续涨势。

离岸人民币今年兑美元已升值近5%，升至2022年以来的最高水平。中国出口保持韧性，带来外汇流入，加上北京推动扩大人民币的全球使用，为汇率提供支撑。

人民币走强之际，中国通胀低迷和经济疲弱正推动国内利率下行，与美国10年期国债收益率的差距扩大至纪录水平。

卡莱加里指出，中国离岸债券2%至2.5%的收益率，与其他利率市场相比，对部分全球投资者可能缺乏吸引力。但人民币稳步升值，有望使总回报高于美元债券，同时有助于分散投资，并改善风险调整后的回报。

摩根资产管理青睐人民币计价信用债，看重其较高收益率及人民币升值带来的回报。至于中国国债，卡莱加里说，基金仅倾向于“少量”配置30年期国债。

卡莱加里今年7月曾说，公司已削减人民币兑美元的多头头寸，将投资重点转向收益率更高的货币。他当时也预计，如果美元走弱，而中国贸易及经常账户状况继续提供支撑，人民币年底前可能升至1美元兑6.5元。

人民币星期五（10月30日）报1美元兑6.66元左右，变动不大。中国10年至30年期国债的收益率介于1.61%和略高于2%之间。

卡莱加里预计，北京将持续深化人民币国际化，相关举措包括增加人民币流动性、增设五年期期货等工具，以及鼓励哈萨克斯坦等国增加发债。当局也正拓宽境内资金流向离岸市场的渠道。

他说：“在我们看来，这一进程已不可逆转。他们不会说：‘现在市场很困难，我们停下来吧。’”



中国股市三大指数集体低开
创业板跌超3%

中国股市三大指数星期五（10月30日）集体低开，上证指数开盘跌1.25%，深证成指低开2.4%，创业板指开盘跌3.29%。沪深A股389只个股上涨，4656只个股下跌。

综合中新经纬和每日经济新闻报道，板块方面，通信设备重挫，电子元器件、半导体大跌，能源设备、汽车、电脑硬件等下跌。海运、白酒、银行等上涨。

跌幅榜前10名分别为：元件下跌4.10%，通信设备下跌3.45%，半导体下跌3.30%，贵金属下跌3.04%，电子化学品下跌2.75%，自动化设备下跌2.65%，其他电子下跌2.63%，能源金属下跌2.59%，影视院线下跌2.42%，消费电子下跌2.41%。



中国股市下跌
投资者涌入长期国债ETF避险

中国股市持续下跌，投资者纷纷涌入追踪长期国债的交易所挂牌基金（ETF），转向走强的债券市场避险。

彭博社汇编的数据显示，10月以来，两只追踪30年期国债的中国境内ETF合计净流入资金138亿元人民币，为2025年7月以来最高。

资金涌入推动两只基金的市值双双创下新高。今年下半年以来，鹏扬中债—30年期国债ETF的市值增长57%，博时上证30年期国债ETF则增长68%。

经济温和增长、流动性充裕，加上境内投资者缺乏其他有吸引力的投资选择，为国债市场提供支撑。

相较之下，消费持续低迷，以及市场对人工智能（AI）盈利前景的疑虑加深，推动中国股市10月跌入熊市，成为全球表现最差的市场之一。

华源证券分析师廖志明本周在报告中指出，投资者尤其青睐长期债券，这类债券在第四季仍有上涨空间。他预计，融资成本下降和债券供应减少，将推动30年期国债收益率从目前约2.05%降至年底的2%左右。

此外，债券现货和期货市场也同步走强。中债数据显示，中国五年期和七年期国债收益率星期四（10月29日）收于历史新低；10年期国债收益率为1.62%，仅比2025年初触及的历史低点高出几个基点。

随着对冲基金的投资兴趣升温，30年期国债期货持仓量也创下历史新高。

东方汇理银行驻香港策略师Jeffrey Zhang说：“相对宽松的流动性环境将继续支撑债券需求。”他指出，中国银行股表现优于大盘，也反映出境内市场对类固定收益资产的强劲需求。

太盟将斥逾40亿港元 收购恒大物业51%股权



私募股权投资公司太盟投资集团（PAG）将以40.3亿港元，收购债务缠身的中国恒大集团旗下恒大物业集团51%的股权。

综合路透社和彭博社报道，双方星期五（10月30日）发布联合公告，宣布这项交易。此次出售经过清盘人主导的竞价程序。

这项交易标志着清盘人在出售恒大资产、为债权人追讨款项方面取得重要进展。截至9月30日，清盘人已追回约4.33亿美元（5.5亿新元），不到债权人申索总额460亿美元的1%，并计划于2027年上半年开始向债权人分配回收款项。

恒大物业的出售程序启动一年多后，终于达成交易。此前，清盘人与一家有意收购的中国国企谈判破裂，随后与太盟展开独家谈判。

公告显示，太盟取得恒大物业控股权后，须就公司其余53亿股股份提出无条件收购要约。每股要约价为0.8359港元，较停牌前最后收盘价1.185港元折让29.5%，对公司的整体估值约为90.4亿港元。

恒大物业星期四停牌，等待发布公告，星期五复牌后股价下跌13.5%至1.025港元，市值约为110.8亿港元。

太盟还将在交易完成时支付5亿元人民币，用于支付CEG Holdings的部分税款、交易费用及其他负债。

太盟在公告中说，恒大物业在中国各地管理多元化的物业组合，业务带来稳定、持续的收入。取得公司控股权，将消除中国恒大及CEG Holdings清盘带来的相关不确定性，并有望增强市场信心。

太盟计划维持恒大物业在香港的上市地位，除将在收购守则允许的最早时间提名新董事外，目前不打算对公司的业务或员工队伍作出重大调整。

交易仍须获得中国反垄断审批，并满足其他条件。若相关条件未能在2027年2月12日前达成或获豁免，交易各方可终止协议。

恒大曾是中国规模最大、增长最快的房地产开发商之一；在北京六年前大幅收紧房地产行业监管后，恒大总额约3000亿美元的债务大多陷入违约。

腾讯推出跨应用AI办公平台
在激烈竞争中寻求新增长点

面对中国人工智能（AI）市场的激烈竞争，科技巨头腾讯正尝试发挥旗下庞大的应用生态优势，推动AI代理深入日常工作流程，从既有业务中寻找新增长点。

腾讯集团高级执行副总裁、云与智慧产业事业群CEO汤道生星期四（10月29日）在广东深圳举行的腾讯全球数字生态大会上，宣布推出跨应用AI办公套件BuddyOne。

今年初OpenClaw引发的AI代理热潮席卷中国时，腾讯抢在竞争对手字节跳动和阿里巴巴前推出AI办公产品WorkBuddy，能调用不同AI模型及工具处理办公任务。

新推出的BuddyOne在此基础上，连接腾讯文档、腾讯会议、知识管理工具ima及新发布的腾讯网盘等应用。个人用户只需关联账号，便可授权AI跨应用检索及整合文档和会议资料，协助整理信息、生成内容，无需在不同应用间反复切换。

汤道生指出，传统办公模式以文件为中心，不同工具间缺乏有效连接，影响工作效率。他希望BuddyOne改变这一模式，实现“围绕任务的协同，而不是围绕文件的流转”。

目前BuddyOne仅在中国市场推出，腾讯尚未公布海外上线计划。

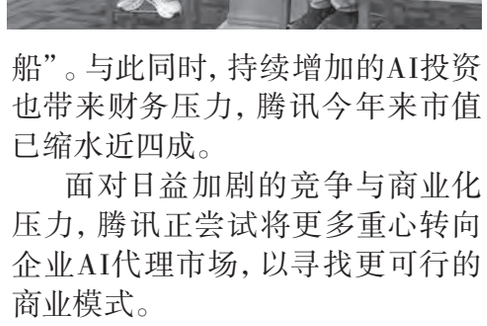
企业应用方面，腾讯将WorkBuddy与企业微信整合，并开放接口连接企业内部管理系统，让AI能够在授权范围内调取经营数据、生成分析报告及执行跨系统任务。

汤道生认为，企业应用AI的关键不仅在于提升模型能力，还在于打通不同工具、系统及数据，让AI真正融入业务流程。

他接受彭博社访问时指出，WorkBuddy的崛起反映腾讯至少现阶段更侧重企业AI代理，而非争夺消费级聊天机器人客户，以更有效地实现AI商业化。

作为中国传统科技龙头，腾讯长期在社交媒体和游戏领域占据主导地位，但在生成式AI领域却面临DeepSeek等后起之秀的压力。根据OpenRouter过去一周数据，腾讯混元模型的词元调用量仍落后于DeepSeek及智谱AI的模型。

今年5月，腾讯创办人马化腾将公司AI业务形容为“一艘漏水的船”。与此同时，持续增加的AI投资也带来财务压力，腾讯今年来市值已缩水近四成。



面对日益加剧的竞争与商业化压力，腾讯正尝试将更多重心转向企业AI代理市场，以寻找更可行的商业模式。

汤道生星期四披露，WorkBuddy企业版已应用于50多个行业，覆盖中国企业500强的50%及企业100强的60%，开放平台合作伙伴及开发者数量也超过五万。

不过，WorkBuddy海外业务增长负责人丁佳艺星期三（28日）回答《联合早报》关于投资回报的提问时，没有提供具体营收或盈利数据，仅称包括WorkBuddy在内的产品仍在探索商业模式。

汤道生同天在媒体群访中也坦言，腾讯AI产品仍处于投资及市场培育阶段，部分企业AI解决方案虽已带来收入，但成熟的商业模式仍需较长时间建立。

熱烈祝賀

承先啟後

繼往開來

印尼廣肇總會成立25週年
暨
更名為 印尼廣府總會
印尼廣肇會館成立168週年
暨
更名為 雅加達廣府會館
聯合慶典誌慶



本會資深永遠榮譽主席
譚栢葉先生
永久資深名譽主席



本會副總主席
黃一君先生
總主席



何泉源先生
雅達加廣府會館主席



黃賢安先生
秘書長

PERKUMPULAN PENGUSAHA INDONESIA TIONGHOA
印 度 尼 西 亞 中 華 總 商 會
INDONESIAN CHINESE ENTREPRENEUR ASSOCIATION

張錦雄　紀輝琦　俞雨齡　林文光　楊克林　黃正泉　曾國奎　翁鈺鶯　葉聯禮　湯新隆　吳福泰　俞雪齡　謝華安　翁路　李銘秀　王涵　劉德光　郭桂和　黃德新　陳伯年　王振坤　梁圓安　林克旭　許世經　陳志明　楊勇輝　林萬金　薛天增　翁瑋光　江淼成　陳新　林作衡　周維樑　林文賢　姚忠從　陳水雲　林聯興　何文金　吳國富　陳健　藍方玉　黃鵬年　梁世楨　蘇用發　莊俊欽　楊秀珍　關文龍　司徒添民　陳志琨　謝正剛　連介豪　卓天貴　貝錦興　李禮僑　張財心

楊平生　許錦祥　藍德良　游繼志　王綉梅　韓金福　謝英隆　蔡裕資　張和然　丘昌仁　薛經勇　陳泳志　葉麗珍　徐群浩　林松石　謝瀚賢　關民權　廖揚宗　翁祖惠　陳煒賢　王立松　商家軒　余長明　王朝盛　高鵬彩　薛鑫　蔡筠財　林作虞　許長寬　薛命齊　黃建筑　翁祖敏　何宜勇　陳英俤　陳迺士　廖奕虎　李世鐮　王金陵　張靜毅　吳德音　李振強　田錦堂　鍾延籌　李振健　吳元昌　張仲年　陳謀光　廖幼青　李新茂　紀逢貞　方勁雄　魏耀坤　劉家銜　陳榮山　蕭祿盛　吳明理　高景源　瑪麗　梁偉強

邢福村　林民強　關友金　林銀滿　陸友亮　翁武翔　鄭維克　曾瑞斌　饒育彝　李漢澤　吳致廣　呂世典　凌振合　楊健昌　盧青波　劉新華　楊慶順　周沅瑤　張金發　陳本洋　林乃軒　陳怡靜　翁華玲　林能鶯　李開國　蘇世群　張錦強　張德超　余永強　陳慶裕　陳嘉佳　李澤強　楊榮隆　林福海　黃裕祥　陳昌祥　林進興　葉紀鰲　沈劍初　黃淼雄　蕭世平　劉智文　張錦泉　翁應務　黃志勇　黃柏　吳重洋　林惠寬　陳耀基　陳聯榮　楊振慶　林國穎　紀國良　黃建愿　韓學新　林永發　李彬光　鄺耀章

(排名不分先後)

同　敬　賀

华社
HARIAN INDONESIA 印度尼西亚日报
Redaksi: (021)63868348 EXT. 401
Email: naskahpers@gmail.com
你最忠实的伙伴
Teman Setia Anda
2026年10月31日（星期六） B1



谭大有代总领事出席
厦门—泗水结好20周年庆祝活动

10月29日，谭大有代总领事出席厦门—泗水结好20周年庆暨东南亚中国图书巡回展走进泗水活动，泗水市政府法律与合作处负责人普特拉、厦门市政府代表团一行出席。

谭代总领事在致辞中表示，厦门和泗水结好20年来，各领域交流合作成果丰硕，此次活动为当地民众近距离了解中国发展提供窗口，充分展现两市友谊蓬勃活力。正在召开的中国共产党二十届五中全会对持之以恒推进全面从严治党作出战略部署，必将对中国发展产生重大而深远影响。

“十五五”时期，中国将持续扩大高水平开放，总领馆愿继续发挥桥梁纽带作用，促进领区对华务实合作，谱写中印尼互利共赢新篇章。





触摸“上海之根”
来华留学生广富林研学架起中外交流桥梁



近日，上海市欧美同学会东华大学分会、松江分会组织近150名国际留学生走进位于上海市松江区的广富林文化遗址公园，开展沉浸式中华文化主题研学活动。

本次活动依托海归人才资源优势与高校国际化育人优势，让来华留学生化身文化体验者、传播者、交流使者，在触摸千年文脉、感知江南底蕴的过程中，深化中外文明互鉴。

走进广富林文化遗址公园，朱雀门、勤敬堂、玉慈桥、关帝庙、江南古农宅等特色景致依次铺展。古朴的建筑错落有致，一砖一瓦镌刻江南水乡的人文底蕴，一檐一瓦承载中华传统礼制与中式生活美学，让远道而来的留学生们直观感受东方建筑的独特韵味与中式人文的温润气质。

在广富林考古遗址展示馆，留学生们系统溯源上海文明起源。作为上海城市文明的重要源头，广富林文化遗址实证上海地区源远流长、生生不息的文明脉络。厚重的历史遗存、详实的考古史料，让留学生们跳出书本认知，真切读懂“上海之根”的历史厚度与江南文化的独特价值。以乐为媒，研学现场悠远沉静的古琴、明快灵动的琵琶、清越悠长的笛箫，奏响独属于东方的音律之美。音乐是全人类共通的语言，留学生们静心聆听传统民乐演奏，沉浸式感受中式音律的意境与内核，并亲手尝试弹奏体验。在指尖琴弦的互动中，跨越国籍、语言、文化的隔阂，让东方雅韵直抵人心。

行走其间，不少留学生有感而发，分享自己的收获与感动。来自泰国的陆沛钧说：“我觉得广富林非常有意思，场地开阔、景色优美，有着丰富的建筑与文化，在这里我收获了很多文化知识。”

来自印度尼西亚的张南丰说：“这次广富林之行不仅欣赏到了美丽的风景，还和朋友们留下了美好的回忆，希望以后还能参加更多这样的活动。”

“在广富林，我不仅看到了美丽的古建筑，还了解了上海的悠久历史，这是一次特别好的文化体验。”来自阿富汗的艾黛拉说。

下一步，上海市欧美同学会东华大学分会、松江分会将持续深化校地协同，常态化开展民间外交工作与国际化文化交流研学活动，以青年之力联通中外，以文化交融凝聚共识，持续讲好中国故事和上海故事。(中新网)



印尼中华医疗总商会慈善队伍
“医心同行·爱在印尼”再走进孤儿院

（雅加达讯）印尼中华医疗总商会慈善队伍再发挥“医心同行、爱在印尼”精神，在上周五（23日）携大量食用品，走进雅加达穆罕默德迪亚塔纳阿邦孤儿院(Muhammadiyah Tanah Abang) 孤儿院，施济关爱儿童助力教育。

该总商会长刘爱伟说，总商会慈善队伍是以医者之心，传递爱的守护，点亮更多孩子的未来之宗旨，以汇聚点滴善意共建美好未来的方式，向跨越山海来印尼创业的善长仁翁企业，徵召筹募各类日常用品与食用品。

有关捐赠的物品包括大米面粉食用油牛奶饼干，牙膏牙刷沐浴露、洗发水护用品、毛巾纸巾，书包文具、笔记本、铅笔彩笔，床单被罩枕头等宿舍物资，餐具勺子，刀叉餐盘等日常餐具。

他说: 这第二批捐赠物品在收集後，於2026年10月23日下午2时至4时，由慈善队伍义工团员运载到雅加达穆罕默德迪亚塔纳阿邦孤儿院，在现场布置、物品发放，然後亲手施赠予每一位受惠孤儿。

印尼中华医疗总商会慈善队伍第二站是走进Muhammadiyah Tanah Abang孤儿院，受助对象共80名儿童，主要为7至13岁儿童。而亲手施赠是因为每一个孩子都值得被看见，手心温度让受助儿童感到拥有无限可能。印尼中华医疗总商会慈善队伍在同一个世界，用同一份关爱让善意跨越国界，提供健康教育希望予每一个孩子，让受助孤儿对未来充满希望，相信都有更好的明天。



印尼中华医疗总商会慈善队伍再走进雅加达孤儿院。

汕头大学区域国别与华侨华人研究院
赴缅甸开展粤籍华侨华人口述史采集

汕头大学区域国别与华侨华人研究院院长郑慕强教授、徐成志老师及研究生陈泳翰赴缅甸仰光，联合缅甸广东工商总会、缅甸潮州会馆开展《缅甸潮(粤)籍华侨华人口述史》研究。这是继泰国、马来西亚、新加坡、老挝、菲律宾之后，该团队开展的第六个国别粤籍华侨华人口述史研究项目。在缅甸广东工商总会会长陈修桐、缅甸潮州会馆会长陈修权及副会长庄礼俊、缅甸广东工商总会秘书伍丽秋等的协助下，调研团队对近20位缅甸粤籍杰出华侨华人进行深度访谈，包括缅甸广东工商总会会长陈修桐、常务副会长魏子波，香港缅中友好协会主席王锦彪、澳门缅华总会会长洪金乐等。受访者讲述了各自在缅甸创业发展、融入当地社会的经历，以及与祖乡的情感联结。团队通过录音、录像等方式，收集了大量口述史资料，记录粤籍华侨华人在缅甸奋斗、立业和传承的故事。除口述史访谈外，调研团队还走访了多个承载当地粤籍侨胞历史文化记忆的场所，包括拥有200余年历史的缅甸广东公司、有120余年历史的缅甸潮州会馆等，了解当地侨团的发展历程及其在联络乡亲、开展慈善活动等方面的传统。团队还参加了第二届全缅广东乡亲大团圆庆典，了解当地侨团凝聚乡情、服务侨胞的实践。

下一步，调研团队将对本次调研所得的一手资料进行系统整理，形成缅甸潮(粤)籍华侨华人口述史成果，记录和保存缅甸粤籍华侨华人的奋斗经历与历史记忆。(中国侨网)





汕头大学区域国别与华侨华人研究院一行在缅甸潮州会馆参观并向陈修权赠书。

参观缅甸广东公司。

HARIAN INDONESIA 印度尼西亚日报

360纳米Work升级AI编辑器
文档图片视频实现“一切皆可编辑”

近日，360出品的安全可靠AI办公平台纳米Work全面升级AI编辑器，融合超级画布功能，打通文档、表格、PPT、图片、视频等创作与编辑，将人机协同从办公文档延伸至多媒体内容和创作流程，以“一切皆可编辑”探索AI时代Office的新形态。

随着AI逐步承担内容生产和任务执行，用户对办公平台的需求也延伸至成果修改、人工精修与持续协作。此次升级让工作成果本身成为人机交互的界面：用户既能通过自然语言交代要求，也能直接编辑内容，与AI围绕同一份成果共同创作，减少工具切换和重复处理。

在Office文件编辑场景中，用户可通过系统右键、上传或拖入等方式打开Word、Excel、PPT等9种格式文件，让AI基于已有内容继续处理。人和AI可在同一编辑器中协同修改，完成文字润色、公式调整、图片替换和版式完善，并按原格式保存、导出。编辑过程支持查看AI修改位置、前后差异，以及确认、回退等操作。

图片创作与处理方面，用户可在超级画布中围绕已有图片持续提出要求，进行局部修改、对象消除或替换、高清增强等处理，让AI生成与人工精修在同一张画布上连续完成。

视频画布则进一步将创作过程变为可查看、可调整的工作空间。用户可从文字描述或图片素材出发生成视频，并选择流水线或自由画布两种模式：流程明确的任务沿预置步骤逐步推进；需要灵活创作时，可自主组织素材、节点与AI能力，通过对话或手动调整参与制作过程。

针对已有视频，纳米Work支持通过自然语言触发编辑任务，完成剪辑、删段、拼接、加字幕、配背景音乐等操作，并提供变速、画幅调整、转场、语音识别及AI配音等能力。据悉，上述功能已在纳米Work桌面版上线。

业内人士认为，“一切皆可编辑”应成为下一代AI办公的重要能力，让用户与AI共同参与制作、修改和定稿。纳米Work将人机协同编辑从Office文件延伸至图片、视频及创作流程，为AI时代的Office提供了新的产品实践。（环球网科技）



Apple Music网页藏iPod彩蛋
纪念初代iPod发布25周年

据macrumors报道，为纪念初代iPod发布25周年，Apple Music在网页上埋下一个404页面彩蛋：当用户访问一个不存在的页面时（例如music.apple.com/macrumors），会出现一个功能齐全的iPod。

这个彩蛋只能在网页浏览器中看到，无法在Apple Music应用中看到。用户可以使用点击式转盘操作第一代iPod，并收听众多歌手精选歌曲的90秒片段。

如果用户在iPod上依次点击“设置”→“关于本机”，然后按住转盘中央的按钮，最终就能在屏幕上玩到经典游戏《Breakout》。

苹果公司于2022年停产iPod touch，标志着iPod时代的结束。

（环球网科技）



中国移动发布
时空智能系列模型能力及标杆场景



在2026全球开发者先锋大会（GDPS）期间，中国移动举办以“智塑时空 聚势新程”为主题的时空智能赋能先进制造业发展论坛，重磅发布时空智能系列模型能力及标杆场景。行业内多位专家学者、制造企业代表在现场共同参与和见证了本次发布。

据悉，该模型能力是中国移动上海产业研究院整合5G+AI+北斗等领域的技术沉淀，紧扣制造业数智化升级的实际需求，打造了覆盖“时空重建、时空理解、时空预测”三大技术路线的时空智能核心能力体系，并创新构建L1-L4四级场景架构，能力覆盖自然资源、工业生产、城市交通、智能运载等多个实体经济关键领域。

在L1地形级层面，模型聚焦大尺度地球物理遥感场景，可实现地物要素精细化提取、多时相地表变化动态检测、航测点云智能语义分类，为自然资源勘探、地表生态环境精准监测等场景提供可靠技术支撑。在L2城市级层面，模型打造虚实融合的动态实景数字孪生，完成园区设备与环境的时空关联感知、运行仿真预演，实现园区全要素、全流程数字化管控。在L3区域级层面，模型依托多路视频实时4D场景重建、多目标连续时空跟踪能力，精准研判路口交通流量、通行冲突风险与拥堵演化态势，为工业物流运输、厂区交通调度提供智慧化决策支持。

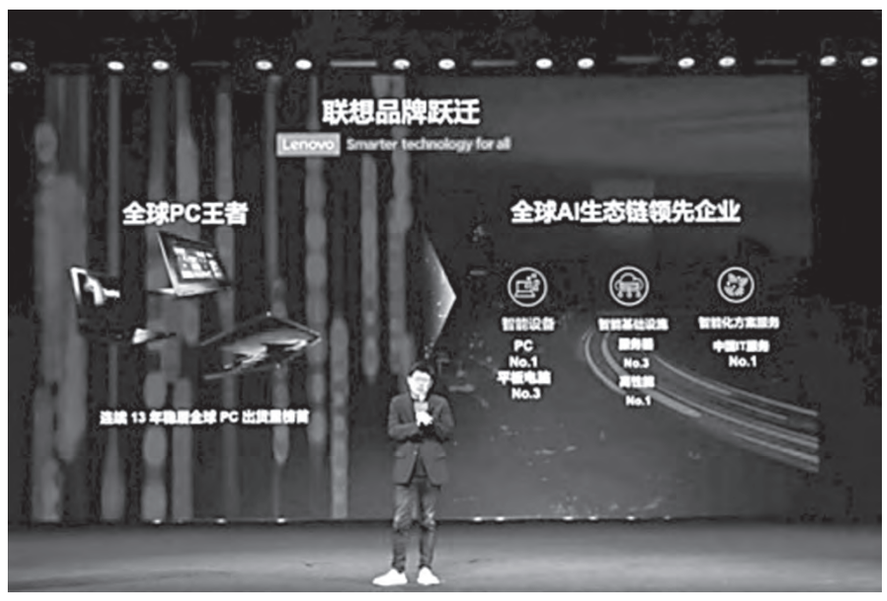
在L4局部级层面，模型聚焦智能座舱场景，打通舱内外时空融合感知与情境化智能决策，将传统被动式人车交互升级为主动式车载服务，全面赋能智能制造装备与智能运载单元的体验升级。

论坛期间，中国移动携手浪潮集团、光象科技、炽橙科技、数据堂等多家产业链伙伴举行时空智能生态签约仪式，聚力共建“业务共拓、伙伴共筑、产业共荣”的时空智能生态。

时空智能，正在发生。中国移动上海产业研究院将持续迭代完善技术底座，联合产业各界不断拓展时空智能的应用边界，为数字经济高质量发展与智慧社会建设提供坚实技术支撑。

王传东：从技术积累到品牌跃迁
联想给出AI时代的长期主义答案

“当AI浪潮重塑传播逻辑，品牌建设已从单纯的创意表达拓展至技术与场景的长期建设。”近日，联想集团副总裁、中国区首席市场官王传东在2026金投赏国际创意节上表示，联想选择以高门槛、高关注度的国际赛事承载硬核AI能力，既是对自身混合式AI能力的验证，也为科技品牌锚定长期主义、实现品牌与业务双向增长探索出一条清晰的参考路径。



王传东表示，世界杯、F1这类国际顶级赛事，对技术的实时性、稳定性、多模块协同能力有着极为严苛的考验。赛场场景中，联想打造的3D数字人可视化方案，为1263名参赛球员构建高精度数字分身。面对备赛场景，联想还开发了FIFA AI Pro，为教练和分析师提供官方数据与比赛录像查询、战术推演和赛后复盘等支持。

除此之外，联想还提供裁判视角AI视频增强、赛事综合指挥中心及全套硬件设备支撑，以全域AI设备、服务与解决方案为技术基座，全面覆盖赛事运营智能化、全球球迷体验升级及足球运动普及推广三大关键领域，助力各方更智能、高效、沉浸地感受世界杯。

王传东进一步总结称，AI革命的底层驱动力可以被概括为“三位一体”：算力是燃料，驱动整个AI飞轮；AI终端是承接工具；智能体（Agent）则是跑在算力与终端之上的应用。“联想在全球拥有AI生态链整体布局，从终端到算力基础设施，再到行业服务、行业智能体的应用，实际上是三位一体的整体跃升。”

具体来看，算力层面，联想凭借异构智算，从AI服务器、存储、数据网络到边缘算力整合，可实现百卡到万卡规模的全场景覆盖，并兼顾低时延与灵活扩展。终端层面，面向个人的天禧AI一体多端，可在AIPC、AI手机、AI平板、AI主机等多终端运行，支持跨多操作系统协同。

智能体层面，联想面向大型企业，将AI深度嵌入业务工作流；同时为中小企业提供轻量化落地方案，帮助缺少AI技术团队的企业快速启用智能化能力。

根据公开资料，2026/27财年第一财季，联想再度创下了史上最佳业绩。其中，AI相关业务收入同比增长60%，达到634亿元，创历史新高，占集团整体营收约35%；AI服务收入同比增长141%。在中国市场，第一财季非PC业务收入超过54%，取得历史性突破；联想AIPC在笔记本电脑总销量中的占比超过1/2，为联想中国带来市场份额和盈利能力的双增长。

（环球网科技）

雷军宣布小米纽北Workshop启用
设施全面升级



小米集团创始人、董事长兼CEO雷军日前转发了小米集团副总裁、汽车部CTO胡峥楠的微博，并宣布小米纽北Workshop已经启用。

据胡峥楠介绍，小米在纽北刚启用不久的Workshop位于GT赛道旁，比之前租用附近的Workshop面积大了不少，员工的办公工作条件也大为改善，有了自己的停车场、快充站、进入赛道的专用入口、给车手的浴室等，最意外的是还有专属的观赛VIP Lounge。

雷军曾表示，纽博格林北环赛道是全球验证弯道性能和极限稳定性的最佳试验场，路面有着大量起伏颠簸，如高速飞坡、连续抛跳等，这会放大车辆驾驶中的每一个问题。跑纽北，是为了验证车辆在各种极端环境中的稳定性，打磨各种弯道性能，以达到“底盘扎实、质感高级、弯道又快又稳”的驾驶感受，让每一位驾驶者在长途旅行中能享受驾驶乐趣，在日常驾驶场景中都能更加从容。

（环球网科技）

KARIAN INDONESIA 印度尼西亞日報

2026年印尼电动汽车展正式开幕

加强印尼电动汽车行业的合作与发展



PERIKLINDO总助Moeldoko致辞。

（雅加达讯）2026年印尼电动汽车展（PEVS 2026）于2026年10月29日（星期四）在雅加达JIExpo Kemayoran展览中心正式开幕。本次电动汽车展旨在展示环保出行技术的最新进展，并促进印尼电动汽车产业的发展。PEVS 2026以“清洁高效出行的未来”为主题，展期为2026年10月29日至11月1日。

由印尼电动汽车工业协会（PERIKLINDO）和Dyandra Promosindo发起的第五届电动汽车展览会，旨在加强利益相关者之间的合作，扩大投资机会，并鼓励国家电动汽车生态系统的发展。

国家发展规划部长/国家发展规划署署长Rachmat Pambudy周四在雅加达马腰兰JI Expo举行的PEVS 2026开幕式上表示，“政府将继续努力支持能源转型，加快印尼电动汽车生态系统的发展。同时，我们也不懈地与所有其他利益相关方合作，以实现我们的共同目标，即使印尼成为全球电力行业的重要参与者。”

PERIKLINDO总主席Moeldoko指出，电动汽车产业的发展需要政府、行业参与者和公众之间持续的协同合作。“PEVS 2026不仅是展示电动汽车技术和产品发展成果的平台，也是汇聚各方利益相关者，共同构建日益强大的国家电动汽车生态系统的空间。通过第五届PEVS，印尼电动汽车协会旨在继续鼓励合作与创新，从而促进印尼电动汽车产业的可持续发展，并提升其竞争力。”

与此同时，工业部金属、机械、设备、交通运输及电子工业总局（ILMATE）局长Setia Diarta表示，“政府持续赞赏印尼电动汽车产业发展局（PERIKLINDO）为加强印尼电动汽车生态系统所做的努力。目前，电动汽车的发展势头依然强劲，工业部数据显示，截至2026年8月，印尼电动汽车车主数量已达541,678辆。”

他说，“印尼国家电动汽车产业的发展呈现出令人鼓舞的数据。这对我们来说是一项非常令人振奋的成就，因为它表明电动汽车在印尼的普及率持续增长。”

从主办方的角度来看，Dyandra Promosindo 的总裁 Daswar Marpaung 表示，举办 PEVS 2026反映了对印尼电动汽车行业前景的乐观态度。他指出，“我们看到电动汽车行业拥有巨大的增长空间，随着技术进步、产品选择以及公众对出行解决方案的需求日益多样化，电动汽车行业的发展前景广阔。通过‘2026年电动汽车行业峰会’（PEVS 2026），Dyandra Promosindo 旨在搭建一个平台，将行业、政府、商业伙伴和公众聚集在一起，同时创造合作机会，为国家电动汽车行业的发展增添价值。”

本次展览设有多种项目，让参观者能够直接体验各种电动汽车创新技术。试驾和室内试乘项目使参观者能够更舒适地体验参展品牌的车辆，并在决定哪款车最符合自身需求之前，了解它们的特性、功能和性能。



左起：Dyandra Promosindo总裁Daswar Marpaung、ILMATE局长Setia Diarta、国家发展规划部长/国家发展规划署署长Rachmat Pambudy、PERIKLINDO总主席Moeldoko、；经济事务统筹部代表I Gusti Putu Suryawirawan在2026年PEVS开幕时合影。

雅立多斯：《最漫长的等待》纪录片 揭示了印尼国家队奋斗背后的牺牲



（雅加达讯）为配合10月28日青年誓言日，印尼足协（PSSI）发布了一部关于印尼国家队的纪录片《最漫长的等待》。这部纪录片揭示了球员们不为人知的一面，展现了他们不为人知的一面——球员们往往只以球场上的表现来评判。影片展现了球员们为捍卫红白战袍所付出的牺牲、家人的支持以及他们所经历的种种挑战。

PSSI 总主席雅立多斯于10月28日（星期三）在雅加达Grand Indonesia观看了电影《最长的等待》的盛大首映礼后表示，“‘这不仅仅是PSSI传递的信息，也是球员们传递的信息。他们也是需要支持的人。”

目前担任青年与体育部长的雅立多斯表示，“每位球员都做出了不同的牺牲，但他们拥有一个共同的目标：为能够参与印尼的足球征程而感到自豪。雅各布·萨尤里在犯错后难以承受压力。尽管如此，他仍然得到了妻子的全力支持。这个故事表明，家庭支持对于一名球员的职业生涯至关重要。”

他还坦言，他没想到贝克汉姆成为国家队球员的道路会给他的父母带来如此巨大的牺牲。此外，埃里克还特别强调了里兹基·里多和马塞利诺·费迪南的贡献，他们对国家足球的发展至关重要。

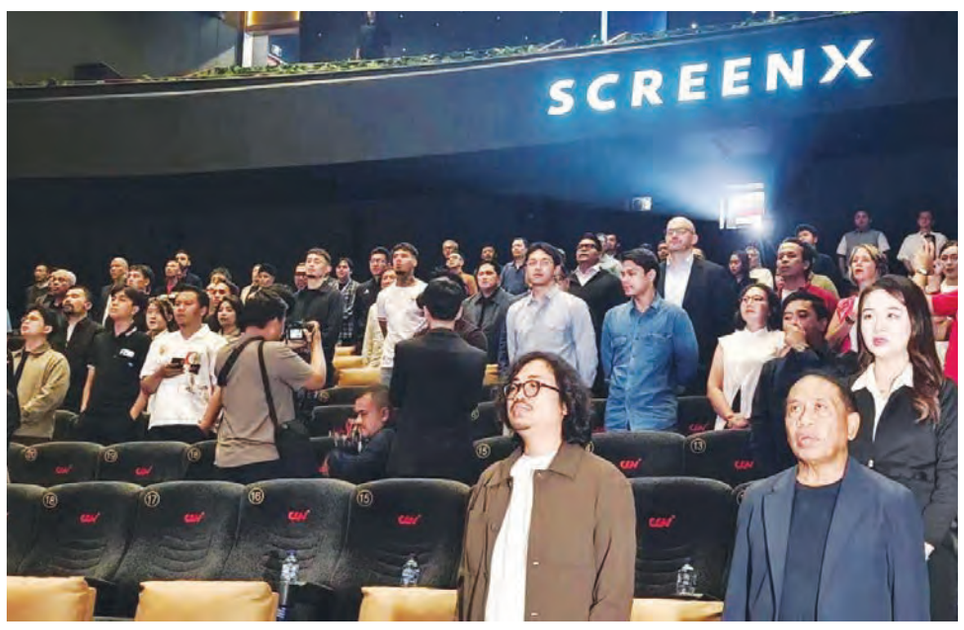
像杰伊·伊泽斯、凯文·迪克斯和卡尔文·弗登克这样选择在海外发展职业生涯的球员也做出了牺牲。他们必须兼顾比赛、旅行、返回印尼、训练以及返回各自俱乐部等多重任务。

雅立多斯说，“这种承诺并不容易履行。然而，他们全心全意地投入其中，并为自己是印尼人民的一份子而感到自豪。”

他补充说，虽然球员出生在不同的地方，但他们在选择代表印度尼西亚出战时仍然展现出共同的身份认同。埃里克赞扬了他们为成为国家足球历史的一部分所付出的决心和牺牲。

雅立多斯认为，国家队球员的奋斗历程传递出的重要信息是：作为一个国家，团结一致的精神至关重要。并相信印尼足球的道路并非总是充满喜悦，也充满了悲伤、压力和各种挑战，需要全队共同面对。因此希望公众能够更深入地了解球员们的奋斗历程。他希望这部纪录片能够为印尼作为一个国家如何应对逆境和成功提供借鉴。

他还提醒公众，不要只在国家队获胜时才支持他们。印尼赢得东盟锦标赛冠军后，他再次看到公众团结一致支持国家队。但他希望这种团结不会随着球队取得佳绩而减弱。



他提醒公众，国家队队员也是普通人，会有缺点，也会遇到困难。因此，无论球队表现出色还是处于劣势，都需要公众的支持。展望2027年亚洲杯以及进军2030年世界杯的长远目标，埃里克希望公众能够继续支持印尼国家队。

“蜀韵童谣飘四海 茶俗声声系侨心”活动 在成都市武侯区举行



为更好传播中华文化，扩大海外华文教育影响力，25日，2026年Panda成都·华教云课堂——“蜀韵童谣飘四海 茶俗声声系侨心”活动，在北京第二外国语学院成都附属小学与西班牙马德里育才现代汉语学校之间顺利开展。

本次活动由成都市武侯区人民政府侨务和台湾事务办公室、武侯区教育局主办，北京第二外国语学院成都附属小学、西班牙马德里育才现代汉语学校共同承办。成都与马德里远隔千山万水，依托云端连线，两地师生跨越地域阻隔，共赴一场巴蜀童谣与西班牙风情的双向文化之约。活动现场，北京第二外国语学院成都附属小学老师彭晓芸带领两地学子共同开启《巴蜀茶文化奇妙游》课堂。依托学校中外人文交流课程“文化转译”的原则，彭老师巧妙地将高语境的中国传统茶俗，转化为低语境、易理解的“川味密码”。

梆子声声敲响节奏，地道的四川方言诵读、趣味十足的手指游戏，把川西坝子茶馆的烟火气带到了屏幕两端。成都同学们化身“小助教”，逐句示范“an”音的软糯发音与平翘舌的趣味读法；屏幕另一端的马德里华裔少年紧跟节奏，认真模仿。在朗朗的《王婆婆卖茶》童谣声中，海外学子不仅完成了从“文化感知”到“具身实践”的深度体验，更在心底播撒下了中华文化的种子。

“在成都，我们会唱《王婆婆卖茶》，马德里有没有关于美食的儿歌呢？”“成都人爱泡茶馆，马德里的朋友们平时最爱去哪儿边吃边聊？”带着好奇，成都的孩子们向大洋彼岸抛出了一连串问题。

马德里的同学们热情地分享了西班牙的本土休闲文化。他们不仅介绍了当地特色的饮品与美食，还向成都的小伙伴强烈推荐了必尝的西班牙小吃。在热烈的互动中，成都孩子了解到马德里的风土人情，马德里学生也通过云端触摸到了真实的成都生活。一问一答间，中外学子真切体验了尊重差异、理解多元的跨文化交流过程。活动尾声，两地师生云端同框合影，定格下这份跨越山海的情谊。据悉，近年来，成都市武侯区高度重视华文教育与中外人文交流工作，积极发挥区域教育资源优势，以文化人、以侨为桥。未来，成都市武侯区将继续发挥区域人文优势，以Panda成都·华教云课堂为纽带，架起海内外连心桥，在讲好成都故事、传播中华文化的过程中，画出海内外中华儿女的最大同心圆。(中新网)

2026柬埔寨首届中学生中文比赛决赛 在金边举行

2026柬埔寨首届中学生中文比赛决赛当地时间28日在柬埔寨王家研究院孔子学院举行。来自全柬各地中学的15名学生通过演讲和才艺展示，分享中文学习成果，展现青春风采。

本次比赛以“种同心·筑梦想·向未来”为主题，旨在为柬埔寨中学生搭建交流中文学习经验和感受中华文化的平台，推动当地中文教育发展，促进中柬青年交流与相互了解。初赛从全国103名选手中评出15名选手进入决赛。比赛期间，选手们依次进行主题演讲和才艺展示。第25届“汉语桥”世界大学生中文比赛柬埔寨赛区一等奖获得者林明强还分享中文学习心得，鼓励同学们注重平时积累、勇于表达真实感受。

柬埔寨王家研究院院长宋独在闭幕式致辞中表示，本次比赛彰显当地中文教育的生机，希望同学们学好中文的同时传承本国文化，当好柬中友好使者。他呼吁社会各界继续关心、支持柬中文教育事业发展，为广大中文学习者创造更多学习实践与交流的机会。

2026柬埔寨首届中学生中文比赛评出一等奖1名、二等奖2名、三等奖3名和优秀奖9名，并颁发最佳演讲奖、最佳才艺奖和最佳人气奖。

本次比赛由柬埔寨王家研究院、中国江西九江学院主办，柬埔寨王家研究院孔子学院承办，中国华电额勒赛下游水电项目(柬埔寨)有限公司等相关机构协办。(中新网)



2026柬埔寨首届中学生中文比赛决赛在柬埔寨王家研究院孔子学院举行。



M痘再现！7名青壮男确诊

沉寂数月的M痘疫情再度升温。疾管署昨天公布，11月新增7例确定病例，均为本国籍青壮年男性，北部5例、中南部各1例，皆因皮疹、水泡、脓疱等症状就医确诊，疫调为散发个案。

风险族群宜接种2剂疫苗

疾管署发言人曾淑慧表示，M痘自2022年列为二类传染病至11月24日，国内累计504例，包括469例本土、35例境外。今年至今52例、其中45例本土，显示社区风险仍在；目前检出病毒均为Clade IIb，尚未发现传染力更强的Clade I。年底进入聚会旺季，提醒风险族群尽速完成2剂公费疫苗。

疾管署疫情中心主任郭宏伟指出，目前M痘的疫情模式与2022年前期相似，主要透过性接触传播，部分族群因未接种或未曾感染产生免疫缺口。一般民众风险低，但有风险性行为或无固定性伴侣者为中等风险。

全球疫情仍持续，1月至10月通报逾4.8万例、186例死亡，非洲、美洲病例最多，欧洲、北美、东南亚近期上升；亚洲多国及澳洲亦有零星个案。世界卫生组织指出，义大利、西班牙、马来西亚等6国已出现无旅游史与无接触史的本土病例，显示社区已有隐形传播炼。

疾管署提醒，M痘潜伏期最长可达21天，部分个案在症状出现前1至4天即可传染他人，因此疫苗仍是最有效预防方式。截至11月19日，全台已有10万3749人接种至少1剂M痘疫苗，其中7万2958人完成2剂，仍有3万0791人、约30%尚未打第2剂。

目前M痘疫苗库存充足，全台278家合作医疗院所提供公费接种，符合条件者包括：近1年有风险性行为者（例如多重性伴侣、性交易服务者、於营业场所发生性行为者等）；过去曾罹患性病；或性接触对象有前述任一情形者等尽速完成2剂公费M痘疫苗接种。（健康网）



蔬果酵素排毒养颜助消化
5大好处一次看

现代人注重健康，蔬菜水果也是饮食摄取的好选择，而其产生的酵素同样具有多项好处。营养师王证玮表示，酵素其实是由天然蔬果经发酵而来，含有多种消化酵素、益生菌代谢物与植物营养素，除可促进消化、肠道蠕动助排便、顺畅代谢外，还能帮助肝脏排毒、养颜美容，可说是为日常保养加分的好夥伴。

王证玮於脸书专页“营养小当家阿罐营养师”发文指出，食用蔬果酵素具有以下5大好处：

●帮助消化，减少肠胃负担：酵素能协助分解蛋白质、脂肪与碳水化合物，让消化更顺利，餐後不胀气。

●促进肠道蠕动，维持排便顺畅：酵素搭配发酵产生的有机酸与益生菌，能改善肠道菌相、帮助排便。

●帮助代谢与能量转换：酵素参与体内上百种代谢反应，维持能量产生、营养吸收与废物代谢。

●帮助肝脏排毒功能：部分植物性酵素含抗氧化物质，有助减少自由基伤害、辅助肝脏解毒。

●养颜美容，改善气色：酵素中的植化素、维生素与抗氧化物，有助皮肤对抗老化压力，让气色更透亮。

水果酵素虽然好处多，王证玮也提醒，酵素并不等於减肥仙丹，主要帮助消化与代谢，并不会直接溶解脂肪。此外，应挑选天然蔬果原料、无糖或低糖、非浓缩调味型产品；且可於餐前15–30分钟饮用，有助启动消化；胃酸过多者则建议饭後补充。另，酵素含活菌，因此应避光、避免高温，开封後建议冷藏保存。

王证玮强调，蔬果酵素就像是帮身体暖机的小助理，只要搭配均衡饮食与足够水分，就能成为日常保养的加分夥伴，帮你打开消化力，让肠胃更轻松、气色也更好。（健康网）

孕期皮肤乾痒变黑
教你保养3原则

女性怀孕後会明显感受到身体变化，其中最令人困扰的，就是突如其来的皮肤问题，乾痒、变黑、妊娠纹接连出现。想减少孕期皮肤不适，根据卫福部国健署“孕产儿关怀网站”卫教资料表示，可掌握正确保养3原则，包括使用产品成分要慎选、穿着衣物要留意，与不要害怕就医等，就能让孕妈咪不让肌肤问题破坏孕期心情。

根据卫福部国健署“孕产儿关怀网站”卫教资料表示，女性在怀孕期间，情绪及荷尔蒙浓度变化，会对皮肤带来或大或小的变化，以下列出3个常见的皮肤状况：

●色素沉淀

不少孕妈咪会发觉像是腋下、鼠蹊部、膝盖、乳头等部位，都会颜色变黑、触感变粗的情况，甚至是脸部出现所谓的“孕斑”。这些状况多与体内荷尔蒙变化有关，例如雌激素浓度升高，可能促使皮肤的黑色素细胞增多，导致身体部分部位黑色素沉淀，肤色变黑。

建议妈咪怀孕期间仍要维持防晒的习惯，并以物理性防晒较为妥当，像是外出穿着长袖衣物、配戴帽子、口罩等。如要选择美白类保养品，成分以维生素C为主，避免有害成分影响肚中胎儿。

●乾燥搔痒

肌肤乾痒，是多数孕妈咪面临到的困扰，如孕前就有这类的肌肤状况，怀孕後随着身体新陈代谢变快，皮肤生长快速，更是会痒个不停，严重的话，还可能在皮肤上留下一道道抓痕。

面对乾痒，可先从调整饮食内容做起，减少摄取油炸、高热量、辛辣等刺激性食物；挑选成分天然的



乳液，早晚涂抹於肌肤上并按摩使肌肤有弹性，气候乾冷时，也可加强使用保湿类产品，质地以油状、膏状为主，以降低搔痒不适感。

●妊娠纹

妊娠纹的生成，多与基因和体质有关，主要原因为肌肤遭受到过度的拉扯，导致皮肤的胶原蛋白及弹性纤维被破坏而断裂，常出现的部位有腹部、胸部、臀部、大腿等。由於妊娠纹一旦生成，要消除就很困难，因此预防工作显得重要。

首先是要做好体重管理，标准体位的孕妇，整个孕期体重增加应控制在10至14公斤左右，而原本较重的孕妇，其增重应更少，而从怀孕初期，就要开始使用乳液、妊娠油等润肤产品来涂抹，同时搭配轻柔的按摩，增加肌肤弹性。

孕期保养3原则

国健署提醒，为了减少肌肤不适，孕妈咪不妨从以下3大保养方法着手改善：

1.慎选产品成分：避免香精、色素、防腐剂等刺激物，成分越单纯越好，有疑虑就请教医师。

2.衣物以透气、宽松为主：孕期肌肤更敏感，应避免紧绷或闷热的材质，让皮肤保持舒适。

3.不要害怕就医：皮肤问题严重时应寻求医师协助，避免延误治疗并影响生活品质。（健康网）

卫生部计划扩大
HPV疫苗接种范围至青年群体

印尼卫生部计划将人乳头瘤病毒（HPV）疫苗接种范围扩大至21至22岁的青年群体，相关工作预计于2027年启动。

据安塔拉通讯社10月29日报道，卫生部免疫事务主任英德里表示，目前正与国家发展规划部协调推进这一计划。相关工作仍需做好多方面准备，包括疫苗供应、物流保障以及人力资源配置。

英德里说：“如果各项准备工作顺利，并获得财政部及国家发展规划部批准，明年将把疫苗接种目标扩大至年龄更大的群体。”

她指出，面向成年人的疫苗供应是一项挑战，因为目前尚缺乏成熟的最佳实践模式，而儿童HPV疫苗接种已有相对成熟的经验。

根据初步计划，政府将负责疫苗的分发，从中央层级配送至地方卫生部门、社区卫生中心或综合社区服务站。不过，相关疫苗费用将不纳入印尼国家健康保险机构BPJS Kesehatan的支付范围。

根据卫生部的监测，私营机构提供的HPV疫苗接种服务，每剂价格约为120万至150万印尼盾。成年人通常至少需要接种两至三剂。

英德里说：“具体实施策略仍有待进一步敲定。”

英德里指出，评估结果显示，全球疫苗接种率呈



下降趋势，原因包括公众对免疫接种后不良事件的担忧，以及有关HPV疫苗可能导致不孕或自闭症的说法。

国家免疫接种后不良事件委员会主席欣德拉博士表示，HPV疫苗最好在儿童进入青春期时接种，即9至12岁，因为这一阶段开始面临感染病毒的风险。

欣德拉说：“HPV感染可能在15至20年内没有明显症状，患者往往在出现宫颈癌症状时才发现问题，而此时病情可能已经发展至三级。”

吃小鸟粉不会爱困啦
成分无抗组织胺



小鸟粉（化痰药）在社群平台上热议，不少人以讹传讹、胡乱拼凑，乱引导用法，尤其有人说其成分中有抗组织胺，吃了会嗜睡？辅大医院耳鼻喉科胡皓淳医师表示，这个药是依症状而开立，其成分并没有抗组织胺，它的作用和抗过敏药完全不一样。

胡皓淳说，吃化痰药不会有嗜睡现象，若是有过敏的病患感冒，在临床上会开立抗组织胺与化痰药，这是两种不一样的用药。他进一步解释，若是化痰药内含抗组织胺，那它的口感会苦苦的，而小鸟粉完全没有苦味。

抗组织胺主要是针对过敏性鼻炎、打喷嚏、流鼻水这类“过敏反应”，第一代抗组织胺会影响中枢神经，吃了会想睡，胡皓淳表示，化痰药则是让痰液稀释，更容易排出呼吸道，两者作用机制并不相同。

胡皓淳指出，感冒生痰，但一旦堆积过多，就可能阻塞呼吸道、引发感染、导致呼吸困难。就算是生病情况下，每天也要喝足2000–2500cc的水，要让痰保持稀释状态，才容易把痰咳出。切记！当身体水分充足时，搭配服用化痰药，降低痰液黏稠度，纤毛运动也能更有效地将痰液往上推送。温开水是最好的选择，避免冰冷饮料，以免刺激呼吸道。

胡皓淳提醒，服用小鸟粉时忌直接将粉粒倒入口中，“这样容易呛到，反而增加肺炎风险。不管是成人或小孩，尤其是老人家服用，一定要加水泡开再喝，免得呛到造成二度伤害。”若是老年人或吞咽困难患者，可以少量多次，避免呛咳。同时，市面上也有发泡锭剂型，剂量比小鸟粉高，同样放在水里泡开再饮用。胡医师也再次说明，社群上讨论“小鸟粉”的热度虽高，但不建议病人擅自服用，一定要听从专业医疗人员指示，并依仿单建议使用。（健康网）

HARIAN INDONESIA 印度尼西亚日报

埃弗顿淘汰纽卡斯尔

英联赛杯八强对黑马弗利特伍德

（利物浦综合电）埃弗顿（Everton）新加坡时间星期五（10月30日）以3比1击败英超对手纽卡斯尔（Newcastle），将在英联赛杯八强对阵英乙（英格兰第四级别）球队弗利特伍德（Fleetwood），后者上轮爆冷击败英超卫冕冠军阿申纳（Arsenal）。

尽管中场球员格里利什（Grealish）因违反俱乐部内部纪律规定而被剔除出比赛名单，埃弗顿仍在英国首相伯纳姆（Burnham）的见证下，顺利过关。

主场作战的他们，凭借加纳（Garner）和哈克尼（Hackney）的上半场进球取得领先。易边再战后，巴里（Barry）再下一城，纽卡斯尔则由伯恩（Burn）在比赛尾声扳回一球，但于事无补。

埃弗顿将在八强赛客场挑战黑马弗利特伍德。此外，水晶宫（Crystal Palace）将在主场迎战桑德兰（Sunderland），伯恩茅斯（Bournemouth）则将客场挑战利物浦（Liverpool）。卫冕冠军曼市（Manchester City）将对阵英甲（第三级别）球队布拉德福德（Bradford）。



阿申纳上诉失败 道曼红卡维持原判

另一方面，英格兰足总宣布，驳回阿申纳针对16岁小将道曼（Dowman）在星期三（28日）英联赛杯比赛中领到红卡的上诉。

道曼在比赛第85分钟遭遇对手尼尔（Neal）的激烈冲撞后，因有蹬踹对方的动作而染红。10人作战的阿申纳最终在双方1比1战平后，于点球大战以3比5不敌弗利特伍德。

阿申纳随后针对红卡判罚及处罚过重提出上诉，但英足总表示，独立监管委员会驳回了这两项申诉。

英足总在声明中说：“独立监管委员会驳回了马克斯·道曼针对错误罚下及处罚过重所提出的申诉。这名阿申纳球员将被禁赛三场。”

F1阿隆索再批后段车手

哈密尔顿佩雷斯谈未来



（墨西哥城综合电）世界一级方程式赛车（F1）墨西哥城大奖赛本周末开跑，尽管即将迎来新王登基，但围场内的资深老将依然是舆论焦点。

两届世界冠军阿隆索（Alonso）在赛前再次批评后段班车手驾驶水准低下，引发对手强烈反击；同场的两名资深老将哈密尔顿（Hamilton）与佩雷斯（Perez）则分别对各自的未来动向表态。

阿隆索效力的阿斯顿马丁车队目前在车队积分榜排名倒数第二，落后威廉姆斯一个名次。阿隆索在上周末的美国大奖赛与威廉姆斯的泰国籍车手阿尔本（Albon）发生碰撞，最终分别以第16名和第17名完赛。阿隆索赛后狠批发车区后三分之一的车手“驾驶水平非常低，而且缺乏天赋”。

在星期四（10月29日）的墨西哥站赛前记者会上，阿隆索坚持己见：“我依然这么认为。我想大家都知道是谁对这番话感到刺耳，这就说明了一切。我觉得第一圈发生的所有事故、擦撞、四处飞溅的前翼都是没必要的，尤其当你在发车区后方根本无所争夺的时候。不幸的是，这不仅发生在奥斯汀，整个赛季我都处于那个位置，在车里看到一些不便在此评论的事。”

威廉姆斯双雄反驳：全场水平都很高

对此，阿尔本在随后的记者会上反驳道：“听到一个你曾经仰慕的人说出这些话让人不太舒服，但我不同意他的说法。我认为整个发车区从前到后的水平都很高，如今已经没有花钱买席位的付费车手了。希望本周末我们不会在赛道上狭路相逢。”

阿尔本的队友、曾在墨西哥夺冠的塞恩斯（Sainz）也认为，目前的车手阵容是近年来最强的。他说，自己今年之前从未处过发车区后三分之一的位置，处于末尾的缠斗确实不好受，因为大家“没有什么可输的”，所以容易发生前列集团不会出现的事故，但处于后段的车手其实都拥有争夺领奖台甚至分站冠军的天赋。

事实上，目前排在积分榜最后四名的车队中，除了奥迪车队的巴西小将博托莱托（Bortoleto）之外，包括凯迪拉克车队的佩雷斯与博塔斯（Bottas）在内的每一名车手，在F1生涯中都曾赢得分站冠军或登上过领奖台。



安帅带队维尼修斯领衔

巴西国家队公布狮城友谊赛阵容

随着巴西球星维尼修斯（Vinicius）和拉菲尼亚（Raphinha）确定随名帅安切洛蒂（Ancelotti）一同造访新加坡，狮城球迷将能在11月亲眼目睹一众世界级巨星的赛场风采。

巴西足球总会星期五（10月30日）宣布，主帅安切洛蒂已敲定出战“瑞穗蓝色挑战——新加坡加冷足球系列赛”（Mizuho Blue Challenge - The Kallang Football Series Singapore）的26人球员名单。

巴西将在11月14日（星期六）对垒日本，重演两队在今夏世界杯上的较量，随后于11月17日（星期二）对阵东道主新加坡。

这是五届世界杯冠军“桑巴军团”巴西队在2026年的最后两战，本地球迷将有机会在新加坡国家体育场亲眼目睹多位世界足坛巨星的风采，当中包括皇家马德里（Real Madrid）球星维尼修斯、他的队友恩德里克（Endrick），以及西甲豪门巴塞罗那（Barcelona）的前锋拉菲尼亚（Raphinha）。

其他球星还有来自英超卫冕冠军阿申纳（Arsenal）的后防中坚马加希斯（Magalhaes）、中场大将吉马良斯（Guimaraes）等。

安帅继续考察新兵 阿利森再被排除在外

总体而言，名单包括15名23岁以下（U23）球员，其中9位是21岁以下，反映出巴西在今夏世界杯止步16强后，正在大力推进球队的新老交替。五名尚未代表成年国家队出战的球员，有望在新加坡迎来首秀。

安切洛蒂说：“在迈向2027年的这段期间，我们必须展开这项工作以找准明确的方向。我相信到了2028年的首场友谊赛，随着（世界杯）外围赛开打以及美洲杯备战工作启动，我们将拥有一支更成熟的球队。

“我们需要充分利用2027年来完成这次的换血。”

值得一提的是，利物浦（Liverpool）门将阿利森（Alisson）再次被安切洛蒂排除在名单之外。谈及取舍，曾执教皇马的安切洛蒂说：“我们不需要考察阿利森。我们非常了解他，他是最好的门将。”

闯维也纳公开赛八强

兹维列夫生涯首登男单世界第一

（维也纳法新电）德国网球名将兹维列夫（Zverev）星期五（10月30日）在维也纳公开赛男单次圈中双喜临门，在以6比4、7比5击败荷兰球员格里克斯普（Griekspoor）挺进复赛后，职业生涯首次荣登世界第一宝座。

这名29岁的两届大满贯得主此前已提前锁定男子职业网球联合会（ATP）年终第一头衔。不过，在现任球王、意大利名将辛纳（Sinner）缺席的情况下，兹维列夫凭借在奥地利首都连赢开局两场比赛，将在下周公布的最新世界排名中正式成为世界第一。

兹维列夫赛后说：“（这）非常特别。站在世界之巅的感觉太棒了。这与赢得一项赛事或一座冠军奖杯不同，当你知道最新排名出炉时，自己名字旁将标上‘第一’的字样，这种感觉非常特别。”

长期以来被视为网坛“无冕之王”的兹维列夫在2026年迎来辉煌赛季，一举连夺法国公开赛和美国公开赛冠军，打破大满贯冠军荒。如今他更进一步，成为自1973年首次设立世界排名以来，史上第30位登顶世界第一的男球员。

下星期一（11月2日）最新排名公布时，兹维列夫将年满29岁零196天，这使他成为仅次于澳大利亚名宿纽康姆（Newcombe）后的史上第二高龄“新科世界第一”。



由于膝盖受伤，辛纳在10月初决定提前结束本赛季，这也为兹维列夫的登顶铺平了道路。

强力发球锁定胜局

来自汉堡、以强力发球著称的兹维列夫，在维也纳的首两场比赛先后击败西班牙的兰达卢塞（Landaluce）和格里克斯普，确保在下个月的ATP年终总决赛开打前，提前坐上世界第一宝座。

兹维列夫在星期二（27日）的首圈比赛中，曾挽救四个赛点才险胜兰达卢塞；但本场面对30岁的格里克斯普则赢得从容许多，直落两盘获胜，将自己的名字载入史册。

卡里克确认

费尔南德斯还是曼联队长



（曼彻斯特综合电）曼联（Manchester United）主帅卡里克（Carrick）透露，尽管他因费尔南德斯（Fernandes）公开批评球队战术，而在上星期天（10月25日）0比3不敌伯恩茅斯（Bournemouth）的英超联赛中，将这名葡萄牙中场球员排除在首发阵容之外，但对方依旧是曼联的队长。

费尔南德斯是在曼联于上星期三（21日）的欧冠联赛客场以1比4惨败给意甲新锐科莫（Como）后，批评球队的战术。

在曼联各赛事近八场比赛未尝胜绩，联赛又遭遇自1986年以来最差开局后，卡里克的帅位已变得摇摇欲坠，但本周在与球会高层进行讨论后，仍获留任。

这名前米德尔斯博勒（Middlesbrough）主帅也证实，费尔南德斯在对阵伯恩茅斯一役坐冷板凳后，将于星期六（31日）对阵切尔西（Chelsea）的英超焦点战中重返首发阵容，并继续担任队长。

卡里克在上轮联赛中把曼联的队长袖标交给中卫马圭尔（Maguire）。

卡里克说：“队长人选没有什么需要决定的，队长还是布鲁诺（Bruno，费尔南德斯）。听着，我们很清楚球队目前的处境。他是这支球队的重要球员，过去一直如此，今后也会是。

“我们必须共同作出改变，推动球队朝着正确的方向前进。他全心全意效力这家球会，也一心希望球队变得更好。对我而言，这一点没有改变。

“多年来，他在许多场比赛中一直很好地带领球队，今后也会继续如此。”

HARIAN INDONESIA 印度尼西亞日報

不肯定会否与小S合体
蔡康永要在台上烧完最后一口气



（综合讯）蔡康永与小S徐熙娣凭《康熙来了》创造无数经典，即使节目停播多年，仍有大批观众期待两人再度合作。不过，蔡康永星期四（10月29日）接受王伟忠主持的《欸！我说到哪里了？》专访，被问及未来是否还会与小S携手主持，没有给出肯定答案，反而自曝记忆力大不如前，甚至担心自己年纪渐长，还能否胜任主持工作。

蔡康永也回忆起已故艺人高凌风。当年高凌风生病仍坚持上节目，让他十分不解，甚至曾私下询问王伟忠，为什么大明星一定要死在舞台上？又为什么愿意让观众看见自己狼狈的一面？当时王伟忠只告诉他：“他们就是明星。”简单一句话，却让他直到多年后才逐渐明白其中含意。如今他重新回想高凌风的故事，并自比处境：“我现在懂了，要在台上烧完最后一口气，化成一阵光芒。”

李铭忠自曝疏远谢佳见内幕
首谈自卑心结崩溃落泪



（台北讯）马来西亚男星谢佳见与李铭忠20年前透过同一个选秀节目出道，原本是感情深厚的好友，却因各自忙于工作、聚少离多，长达10多年未见，关系逐渐变得疏远。近日两人一同录制台湾节日《花甲少年之半熟朋友》，没想到这趟久违的旅行，竟意外揭开李铭忠藏在心中多年的心结。

李铭忠坦言，过去一直以为谢佳见介意与自己当朋友，甚至因学历及家庭背景感到自卑，眼看昔日好友聚会却没有邀请自己，让他难过到逐渐封闭内心。如今两人终于有机会把话说开，李铭忠当场情绪溃堤，谢佳见也跟着红了眼眶，两人在节目中也相拥，场面令人动容。

李铭忠坦言，当初得知这趟旅行是由谢佳见邀请自己参加时，内心既惊讶又感动，“因为这10多年，我一直觉得我跟你的感情是很疏远的，那段时光培养的感情好像消失了。”他透露，这件事始终让自己耿耿于怀，却从未说出口。对此，谢佳见也感到意外，解释过去每次朋友聚会都会询问为何没有邀请李铭忠，因此特别希望透过这次旅行打破隔阂，继续当好朋友。一番真心话让李铭忠忍不住上前拥抱，终于卸下多年来的心防。

李铭忠随后含泪吐露，自己一直缺乏自信，认为学历不高、出身的家庭背景也不如人，总担心与朋友之间存在距离。他坦言，曾看见其他选秀伙伴聚会的照片，甚至有共同参赛的朋友结婚，大家都受到邀请，唯独自己缺席，让他难过不已，逐渐选择远离朋友圈，“我甚至怀疑这个世界，为什么我真心待人，却得不到同样的反馈。”多年来的心结终于在这一刻宣洩而出，谢佳见也跟着落泪，温柔安慰：“我们都走过来了，这次的旅程把点解开了，这是我最珍惜的时刻。”两人用一场久违的旅行，重新找回曾经深厚的友谊。

23岁网红截肢抗癌撑五年
失联父母赶赴送别



（综合讯）中国抗癌网红“奇迹夏夏”（本名夏瑾禾）与骨癌抗争五年后，27日在上海病逝，得年23岁。她的好友沈先生证实噩耗，并透露，自她患癌后便失联多年的父母，在她离世前几天赶到病房，陪伴她走完人生最后一程。

中国媒体报道，夏夏在安徽合肥出生，18岁那年在高考前因腿痛晕倒，随后确诊骨癌。原本考取师范学院的她，因病情急剧恶化，无奈放弃学业，并在19岁时接受右腿截肢手术。

患病初期，父亲始终未露面探望，母亲也在她患病一年后与她断联，她只能独自承担高昂的医药费。

五年抗癌路上，夏夏经历七次大手术、25次化疗，癌细胞转移至肺部和肋骨。为了筹措医药费和购买义肢，她先在老家摆摊售卖手工艺品，后来转做直播带货。尽管饱受病痛折磨，她在镜头前始终笑容乐观，打动数十万粉丝。

夏夏近期病情急转直下，心中仍牵挂着从小将她带大的近九旬奶奶。奶奶年事已高，无法赶赴上海，夏夏苦撑两天，终于通过视频通话与奶奶见上最后一面。屏幕另一端，奶奶一遍遍呼唤她的乳名，哭着为她打气。

与她断联多年的父母，分别在26日和27日赶到病房看女儿。沈先生透露，夏夏的父母在病榻前话不多，但夏夏离世时，母亲仍忍不住放声痛哭。

夏夏遗言：我先下线了

夏夏离世前，在病床上用手机留下告别的话：“这一路遇到好多的爱，我走过大海，越过泰山，见过云南丽江的花，这个世界online，我先下线了哦，非常抱歉违约了。”她盼望长眠在树木花草相伴的地方，不再有疼痛与烦恼。

沈先生表示，除了协助料理后事，他也将筹备成立“夏瑾禾基金会”，帮助更多身处困境的病友。

50岁生日遇上儿子PSLE
林湘萍怕自己不是好妈妈



林湘萍50岁生日，老公Alex制造惊喜，秘密请她的50名圈内外朋友录制祝语，当中包括远在英国的李锦梅。收到老公的特备礼物，林湘萍十分感动，但嘴上说：“我们有小小竞争，因为他的生日我也做了特别的事，他可能是要赢过我，所以做了这个视频。”

虽然口是心非，但比起盛大的庆生派对，林湘萍更喜欢这份心意满满的礼物。她看视频的时候，又笑又哭，感触良多。“周蕙和陆明君在视频里说：‘你可以不要再继续服务性的性格了吗？要为自己想多一点。’这让我哭了，因为我好像真的就是这样。”

若关注林湘萍的Instagram（IG）账号，应该看过她为亲友下厨和烘焙生日蛋糕的照片或视频。她说，喜欢看到大家开心的样子，也乐于为他们出力做事，但如果自己是接受的那一方，反而会不自在。

林湘萍9月28日生日，朋友特地办聚会为她庆祝，她因为正值儿子小六会考（PSLE）期间，想专心当“陪考妈妈”，所以不想参加。还有一个原因：“我私下比较内向，不喜欢成为焦点的感觉，会害羞到想变成缩头乌龟。”

谈儿子PSLE不禁落泪

林湘萍在9月份一次解锁两件“人生大事”：50岁生日和长子的小六会考。

她说：“我看到我儿子的努力，真的蛮感动的……”话还没说完，眼泪就毫无预警涌上眼眶。强忍住泪水的她说，担心自己不是好妈妈，为孩子做得不够。

网疯传刘涛疑似遭“咸猪手”视频

（综合讯）据报道，中国女星刘涛日前出席时尚活动时疑似遭“咸猪手”被同场网民拍下后，视频在网上疯传。画面可见一名男士与刘涛有多次肢体触碰，原本挽着刘涛手臂的手，顺着她的肩膀一路滑落至腰部。刘涛疑似遭“咸猪手”的话题引发热烈讨论。

报道说，刘涛先下意识侧身和缩肩，并试图拉开距离，但合照时又被对方拉近，还紧紧捉着她的手臂不放。刘涛露出职业微笑，但转身离开时即变脸，露出局促和不安的表情。

相关视频引发网民愤愤不平的讨论，大赞刘涛以专业态度完成活动流程，同时也斥责男方行为超出正常社交礼仪。网民批评：“明目张胆的性骚扰！”、“这么没有边界感吗？”、“肢体触碰明显超出正常社交距离。”

另有爆料指，同场的陈都灵也遭殃，同一名男士为她整理裙摆时，疑似触碰到她的屁股。网民也发挥侦探精神，从同个品牌过往的活动照片中发现，韩国女星金裕贞（Kim You-jung）、奥运滑雪冠军谷爱凌，以及中国女星李小冉，也疑似曾因为同一名男士搂腰和其他亲密的肢体互动而感到不自在。



昔日打星陈惠敏拎拐杖须搀扶
步履蹒跚令人心酸



（香港讯）现年82岁的香港资深武打影星陈惠敏，近年健康状况一直备受外界关注。近日，一段关于陈惠敏的最新影片曝光，画面中他出行时须要依赖拐杖并由旁人搀扶。

从曝光的影片可见，陈惠敏身穿黑色西装外套、内搭白恤衫，头戴黑色鸭舌帽。他右手拄着拐杖，左手则由一名男子全程紧紧搀扶。陈惠敏身形略显消瘦，步履缓慢且蹒跚，随后在旁人的陪同下，慢慢步向停泊在路旁的黑色七人车。

曾战胜癌症及接受手术

陈惠敏近年的身体状况曾多次亮起红灯，他在2020年曾中风并确诊肺癌，其后在2021年再患上脑癌，需接受长时间的治疗。虽然经过医治后情况稳定，但他的双脚及行动能力大不如前。2024年，他因髋关节问题需要接受手术，此后出行多需要依靠拐杖辅助。

2026年8月，陈惠敏曾亲自拍片向大众交代近况，当时他坦言自己的身体状态“麻麻哋”（一般），并指出最主要的问题是双脚。这次的影片曝光，不少影迷看到昔日在银幕上形象硬朗的“江湖大佬”如今步履蹒跚，都感到惋惜，并祝愿他保重身体。

訂閱請聯絡：
+62 -81806085711 (Sicilia)
Office : +62 21- 63868348, +62 21-6338139, Fax: +62 21-6348232
Email : info@harian-indonesia.com Website : www.harian-indonesia.com

接受上門修理
Reparasi:
Kulkas, Freezer,
Showcase, Undercounter
A Wie 温 0818194564 085102112192

修理沙發 傢Servis Sofa 佩Kursi Putar
5663968 - 0878 9735 6299

修理沙發 價錢公道
SERVICE SOFA 工作認真
081210003732 / 082123533373

MP HOTEL
MERLYNN PARK HOTEL
021-300.26.888, 021-631.9999

歡迎各界
惠登廣告

全球视野 本土情怀


订阅热线：
021-63868348



132

風塵豪俠 雲中岳著

西安尹家，是他散佈天下各處八座秘窟中的一座，所有的秘窟皆負責追捕壬午殉難諸臣逃散在天下各地的後裔，捕到後立即派人押送京師處死，以表示他對皇上的忠誠。

傅老狗是本宅主人尹大人的忠實狗頭軍師，卻又直接受命於陳瑛。尹大人調職京師，這兒的事交由傅老狗負全責。

可是，傅老賊是個愛財如命，見色流涎的東西，手下三十二名鷹犬，誰也不聽他的指揮。不然，今晚他如能事先把鷹犬們召來此地，你們大概誰也別想走得了。

至於我投身尹家，是為了另一件貪黷滅門血案，改名易姓一載於茲，已找出元兇，大事已了，藉故留在此地，正想離開遠走高飛呢！你們來得正好，該我重出江湖了。”

“封兄今後有何打算？”秋華問。

“傅老狗留在這兒還有近萬兩金銀，咱們分了再各奔前程。那銀箱之中，安放了十分霸道的迷|葯，蓋揭開迷|葯飛散，無色無臭，嗅到即倒，而且裏面的五十錠假銀也塗有奇毒，沾手即爛，千萬不可移動它。”

走，我帶你們到銀庫取金銀，咱們四份均分，不義之財，取之何傷？如果你們嫌髒，萬把兩金銀我相信還可帶走。

萬餘兩金銀重有六百餘斤，四個人除了景浩提不動之外，其他三人每人足可全部帶走，但帶了金銀便無法處理屍體了。

一下做二不休，放起一把火，毀屍滅跡。西安府的建築大多是木造，不燒則已，燒則便成煤原。

這就是數千年來，這座古皇都沒留下永垂千載的歷史文物的原因，三百里的阿房宮，被楚霸王一把火燒了三個月，燒得片瓦無存。如果是石造的，火便無法肆虐了。

幸而尹家的大宅四面有園院，如果救得快，不會波及鄰舍。四人直等到火舌沖出瓦面，方離宅脫身。

四人在宅後分手，飛虎封彪則轉到宅前，帶走了看門的老蒼頭，揚長而去。

尹家失火，整個西安城亂哄哄。三人分別返回客店，已經是三更左右了。

一宿無話，次日三人分兩批悄然出了長樂門，小白龍一馬當先。長樂門也就是東門，門外是東關，長樂坊在北面，距八仙宮不足三五十丈，便是東關徐家的宅第。

小白龍先上前叩門，入內後不久，出來一位小廝，領著在遠處等候的秋華和景浩，從側院門入宅。

街對面，兩個老太婆站在店旁話家常，目光不時向徐家瞟。

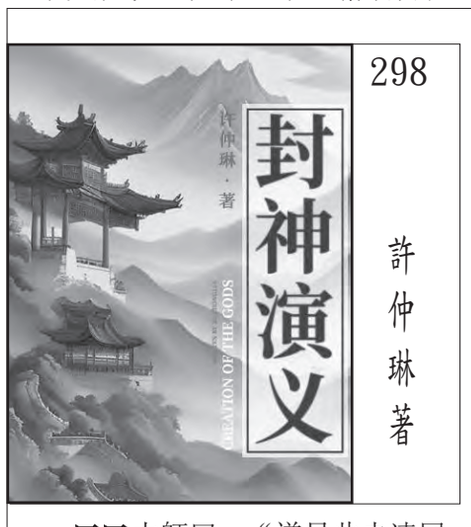
徐宅的左側不遠處，一個鶉衣白結的老乞兒，倚坐在壁角下打瞌睡，破碗擱在腳前，善心的人經過時，不時丟下三兩文制錢，老乞兒似乎已經睡著了，並不向丟錢施捨的人道謝。

第二天，徐家的人發現旱天雷從安遠門進入西安城。

第三天，秋華單人獨騎，施施然出了安定門，踏上了西行至鄠縣的大道。

西安府以西，是長安縣的轄地，以東，是咸寧縣。從府城到鄠縣，全程七十里。

在短短的七十里中，須經過三縣的轄地，那就是長安、咸陽、鄠縣，咸陽雖在渭河北岸，但屬地有一部分在河的南岸，因此要經過三個縣，相當複雜。



298

許仲琳著

聞太師曰：“道兄此去速回，免吾翹首。”

公明曰：“吾去即回。”遂乘虎駕風云而去，不一時來至叁仙島下虎；進洞府前，咳嗽一聲，少時童兒出來說道：“原是大老爺來了。”忙報與叁位娘娘：“大老爺至此。”

叁位娘娘起身齊出洞門迎接，口稱：“兄長！請入里面。”

打稽首坐下，云霄娘娘曰：“大兄至此，是往那里去來！”

公明曰：“聞太師伐西岐，不能取勝，請我下山，會闡教道人，連勝他幾番，後是燃燈道人會我，口出大言，吾將定海珠祭起，燃燈奔走，吾便追襲；不意趕至中途，便遇散人蕭升、曹寶兩個無名下士，把吾二物收去；自思辟地開天，成了道果，得此二寶，方欲性修真，在羅浮洞中以證元始；今一旦落於兒曹之手，心甚不卒，特到此間，借金蛟剪也罷，或混元金斗也罷，拿下山去，務要複回此二寶，吾心方安。”

云霄娘娘聽罷，只是搖頭，說道：“大兄此事不可行。昔日叁教共議簽押封神榜，吾等俱在碧游宮，又有兩句貼在宮外：

“謹閉洞門，靜誦黃庭叁兩卷；身投西土，封神榜上有名人。”

如今闡教道友犯了殺戒，吾截教實是逍遙，昔日鳳鳴岐山，今生聖主，何必與他爭論是非。

大兄你不該下山，你我只等子牙封過神，見神仙玉石；大兄請回峨嵋山，待平定封神之日，吾親自往靈鷲山，問燃燈討珠還你；若此時特要借金蛟剪、混元金斗，妹子不能從命。”

公明曰：“難道我來借，你也不肯？”

云霄娘娘曰：“非是不肯，恐怕一時失手，追悔何及？總求兄請回山，不久封神在邇，何必太急！”

公明歎曰：“一家如此，何況外人？”遂起身作辭走出洞門，十分怒色。正是：他人有寶他人用，果然開口告人難。叁位娘娘聽公明之言，內有碧霄娘娘要借，奈姐姐云宵不從。

且說公明跨虎離洞，行不上一二里，在海面上行，腦後有人叫曰：“趙道兄！”公明回頭看時，一位道姑，腳踏風云而至。只見得：

髻挽青絲殺氣浮，修真煉性隱山邱；爐中玄妙趕叁界，掌上風雷震九州。十里金城驅黑霧，叁仙瑤島運神籌；若還觸惱仙姑怒，翻倒乾坤不肯休。

趙公明看時，原來是菡芝仙。公明曰：“道友為何相招？”

道姑曰：“道兄那里去？”趙公明把伐西岐失了定海珠的事，說了一遍：“方問俺妹子借金蛟剪，去複奪定海珠，他堅執不允，故此往別處借些寶貝；再作區處。”



136

作者 吳承恩

猪八戒道：“哥啊，你只知道你走路轻省，那里管別人累坠？自过了流沙河，这一向爬山过岭，身挑着重担，老大难挨也！须是寻个人家，一则化些茶饭，二则养养精神，才是个道理。”

行者道：“呆子，你这般言语，似有报怨之心。还象在高老庄，倚懒不求福的自在，恐不能也。

既是秉正沙门，须是要吃辛受苦，才做得徒弟哩。”

八戒道：“哥哥，你看这担行李多重？”

行者道：“兄弟，自从有了你与沙僧，我又不曾挑着，那知多重？”

八戒道：“哥啊，你看看数儿么：四片黄藤蔑，长短八条绳。又要防阴雨，毡包三四层。匾担还愁滑，两头钉上钉。铜镶铁打九环杖，篾丝藤缠大斗篷。似这般许多行李，难为老猪一个逐日家担着走，偏你跟师父做徒弟，拿我做长工！”

行者笑道：“呆子，你和谁说哩？”

八戒道：“哥哥，与你说哩。”

行者道：“错和我说了。老孙只管师父好歹，你与沙僧，专管行李马匹。但若怠慢了些儿，孤拐上先是一顿粗棍！”

八戒道：“哥啊，不要说打，打就是以力欺人。我晓得你的尊性高傲，你是定不肯挑；但师父骑的马，那般高大肥盛，只驮着老和尚一个，教他带几件儿，也是弟兄之情。”

行者道：“你说他是马哩！他不是凡马，本是西海龙王敖闰之子，唤名龙马三太子。只因纵火烧了殿上明珠，被他父亲告了忤逆，身犯天条，多亏观音菩萨救了他的性命；他在那鹰愁陡涧，久等师父，又幸得菩萨亲临，却将他退鳞去角，摘了项下珠，才变做这匹马，愿驮师父往西天拜佛。这个都是各人的功果，你莫攀他。”

那沙僧闻言道：“哥哥，真个是龙么？”

行者道：“是龙。”

八戒道：“哥啊，我闻得古人云：‘龙能喷云嗳（ài）雾，播土扬沙：有巴山捎岭的手段，有翻江搅海的神通。’怎么他今日这等慢慢而走？”

行者道：“你要他快走，我教他快走个儿你看。”好大圣，把金箍棒揝一揝，万道彩云生。那马看见拿棒，恐怕打来，慌得四只蹄疾如飞电，飐的跑将去了。那师父手软勒不住，尽他劣性，奔上山崖，才大达迤步（放慢了脚步的意思。迤，chán）走。

师父喘息始定，抬头远见一簇松阴，内有几间房舍，着实轩昂。但见：

门垂翠柏，宅近青山。几株松冉冉，数茎竹班班。篱边野菊凝霜艳，桥畔幽兰映水丹。粉泥墙壁，砖砌围圜（围墙） 。高堂多壮丽，大厦甚清安。牛羊不见无鸡犬，想是秋收农事闲。

那师父正按辔徐观，又见悟空兄弟方到。

悟净道：“师父不曾跌下马来么？”

长老骂道：“悟空这泼猴，他把马儿惊了，早是我还骑得住哩！”

行者陪笑道：“师父莫骂我，都是猪八戒说马行迟，故此着他快些。”

那呆子因赶马，走急了些儿，喘气嘘嘘，口里唧唧哝哝的闹道：“罢了！罢了！见自肚别腰松，担子沉重，挑不上来，又弄我奔奔波波的赶马！”

长老道：“徒弟啊，你且看那壁厢，有一座庄院，我们却好借宿去也。”

行者闻言，急抬头举目而看，果见那半空中庆云笼罩，瑞霭遮盈，情知定是佛仙点化，他却不敢泄漏天机，只道：“好！好！好！我们借宿去来。”

狂侠天驕魔女

990

梁羽生 著

武士敦道：“好，只要你依得我们两件事情，我们就放回这蒙古鞑子，咱们的梁子也就算解了。”

完颜长之忙道：“哪两件事？”

武士敦道：“第一件事，你们在大都捉了我们丐帮的许多弟于，你把他们都放出来，你依得么？”完颜长之暗自思量，在监牢里的丐帮弟子约有千人之多，这是费了许多气力才拘捕来的。

可是用一千个叫化交换一个蒙古使臣也还值得，于是说道：“依得。”

武士敦接着说道：“既然依得，限你在一个时辰之内，将狱中的丐帮弟子送到东门。”

完颜长之道：“第二件事呢？”

武士敦道：“你还要送我们出城，在城外五里之地，咱们换人。”

完颜长之咬了咬牙，说道：“好吧，都依你就是。”立即下令，叫手下拿他的令箭，快马驰赴九城提督的衙门，吩咐提督释放狱中的丐帮弟子，送到东门。

场中武林天骄挟着呼韩邪下了擂台，在完颜长之陪送之下，走出校场。檀世英不能不依从完颜长之的命令，把埋伏在台下的弓箭手撤退。眼睁睁地看着（此处缺损半页）准备若然场中发生打斗，他们就来接应的。现在事情出乎意外地完满解决，他们得到了消息，遂执行第二套计划，和帮主一道，暂时撤出大都。这两套计划，都是武士敦预先安排好的。

完颜长之这才知道武士敦今日来是有心和他“捣乱”，但呼韩邪在他门手上，完颜长之虽然气恼，也是无可奈何。

武士敦以为仲少符一定是混在人堆之中，与丐帮弟子一同进退，因此也就没有特别查问。

此时他是在完颜长之等人的监视之下走的，仲少符还没有暴露身份，武士敦当然也不想要他站出来和自己同行了。

到了东门，九城提督果把牢中丐帮弟子用马车都送了来，在那里等候他们了。这些丐帮弟了有些在狱中被打伤，有些不堪折磨而上了病，由壮健的同伴将他们背出城。

双方约好了在城外五里之地换人。武林天骄只准完颜长之与几十名蒙古武士出城，乌蒙道：“我们怎么信得过你？”请求完颜长之把御林军带去。

武士敦怒道：“我们中原的好汉说话，说一句就是一句。你信不过，那么咱们的交易只有吹了。”

完颜长之不敢多事，两方劝解，结果大家退让一步，武林天骄准他带一千名御林军出城“护送”。这样双方的实力大致相等，丐帮也不怕交人之后，御林军未攻击他们。到了约定的地点，武林天骄哈哈一笑，说道：“不劳远送，后会有期。你们蒙古武士要来比武，我是随时奉陪。”说罢，把呼韩邪放了回去。

乌蒙不会解“惊神指法”所点的穴道，连忙叫道：“且慢，我们的师兄还没有恢复原状呢？”

武林天骄笑道：“脱臼可以接骨，我点的穴道，你不会解，完颜将军会解。”

武士敦道：“我们的丐帮弟子许多人都是未复原状，你们若是要我把原来的呼韩邪交给你们的话，你们也得把丐帮的弟子医好了再说。”

完颜长之道：“算了，算了，我会解穴。”乌蒙也怕再有变化，不敢作声。

武林天骄哈哈笑道：“你们自恃是尊胜法王的弟子，目中无人。如今你可知道金宋两国也并非没有能人了吧。嘿，嘿！哈，哈！这场比武，你们又是输了！”



76

雪珂 瓊瑤著

是。她坦白地说，泪又盈眶。“请你告诉我，怎样才能救小雨点，请你告诉我！”

“晚了！”他去看帐顶。“晚了！”

“怎么晚了？”她去轻拉他的手。

他一唬地转过身来，怒拍了一下床沿。

“这全是你自己造成的！你千不该万不该欺骗我！当我向你剖白我的真心的时候，我是那么诚恳，你的过去，我全不计较了！我那么真心待你，你为什么不对我坦白？”

如果你早告诉我，有个小雨点，我生气归生气，总不至于承受不住这个打击！为什么要让娘来告诉我？让我被那种受骗上当的感觉逼得要发狂？

他猛然从床上坐起，激动得喘息不已。“你是真不明白还是假不明白？为了你，我把所有男性自尊都踩在脚下，我真的不预备去计较你的过去了！小雨点属于你的过去，我那么真心地要包容一切，我有这个度量，为什么不能包容小雨点呢？”

“如果你老早对我推心置腹，对我坦白，我会成全你的，我会让你父母带走她的！”

雪珂震动地看着至刚，迫切地抓着他的手。

“那么现在呢？还有没有挽回的余地？”

至刚深吸了口气。

“现在，晚了！”

“那么，你要把小雨点怎样呢？”

“不怎样！”至刚冷冷地说，“小丫头该做些什么，她就做些什么！但是，从此，她是娘的丫头，由娘来支配！冯妈来管理！你和她不许见面！”

她用双手捧住至刚的手，迫切地看进他眼中深处去。

“为什么要这样累呢？你并不真正恨小雨点，你恨的是我！从今以后，我会对你好，我全心全意对你好。至于你如何对我，我都把它视为一种恩宠！”

至刚，我终于有些了解你了！昨天，你在那样的狂怒中，仍然放掉了我的父母！在你心里，始终有那么柔软的一片天地！是我太愚昧太忽略了，才一而再、再而三地伤害你……如果，你现在还肯原谅我，还肯放掉小雨点，我对你的感激，会深不可测！在这样深不可测的感激中，此生此世，你将是我唯一的主人！唯一的神祇。

至刚，不要说晚了，假若我们都有诚意，来重新开始，那就永远不会晚，是不是？我们才浪费了八年，还有无数个八年在前面等着，你为什么一定要让小雨点待在这个家庭里，成为我们之间真正的绊脚石呢？那不是太笨了？”

至刚用奇异的眼光盯着雪珂。她说得那么热切，那么真挚，面颊因激动而染红了，眼睛因渴盼而闪着光彩。怎么，这个女人又绽放出这般的美丽！几乎是让人眩目的。

HARIAN INDONESIA 印度尼西亞日報 首席执行员／负责人：周维梁，总编辑：周维梁，副总编辑：廖志伟，秘书处：Niko，广告经理：Sicilia、Achen，发行：Meiling。出版：PT. Emas Indonesia Duaribu，Anggota SPS：No.42/1966/II/A/2002，地址：Jl. Gajah Mada No.96-97, Jakarta 11140。电话（总线）：6386 8348，秘书处电话／传真：6338 136，编采部电话：6386 8348 ext 402、传真：6335201，广告部电话：6338 139、传真：6348 232，发行部电话：0818 0641 4199、传真：6385 1614。银行户口：PT. Emas Indonesia Duaribu，帐号：115.000.4.999.779 Bank Mandiri Glodok Sky。银行户口：PT Emas Indonesia Duaribu，帐号：012 30 19 170 BCA Cab. Gajah Mada.印刷：PT. Aliansi Temprina Nyata Grafika, Rawa Bokor – Tangerang

熱烈祝賀

PERHIMPUNAN GUANGFU INDONESIA 印尼广府总会

廣府鼎新

印尼廣肇總會成立25週年

暨

更名為 印尼廣府總會

印尼廣肇會館成立168週年

暨

更名為 雅加達廣府會館

聯合慶典誌慶

續寫華章



譚栢葉先生
永久資深名譽主席



黃一君先生
總主席



何泉源先生
雅達加廣府會館主席



黃賢安先生
秘書長

Bagus

張錦雄　　謝麗莉

率男

張臣基　　張臣榮

NORMAN SOELYSTIO　　DION HERU SOELYSTIO

敬賀